Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Stan informacji
Információk állása · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Stand der Informationen:
03/2008 · Ident.-No.: X18V032008-4

BATTERY OPERATED DRILL SCREWDRIVER

X18V

PARKSIDE

(GB) **BATTERY OPERATED DRILL SCREWDRIVER**
Operation and Safety Notes

(HU) **AKKUMULÁTOROS FÚRÓ/CSAVAROZÓ**
Kezelési és biztonsági utalások

(CZ) **AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(HR) **ODVIJAČ NA BATERIJU**
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(PL) **AKUMULATOROWA WIERTARKOWKRĘTARKA**
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI) **VRTALNIK NA AKUMULATOR**
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK) **AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVAČ**
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) **AKKU-BOHRSCHRAUBER**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL) Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU) Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI) Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ) Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK) Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR) Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

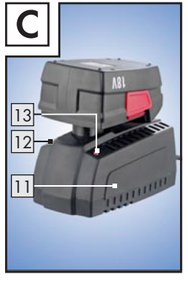
(DE) (AT) Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	47
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	57
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	67
DE / AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	77

2
3
1
4
5
10
9
6
7
18V
8

A

B


C
13
12
11

D

Introduction

Intended purpose ... Page 6
Equipment Components ... Page 7
Items supplied ... Page 7
Technical Data ... Page 7

General safety advice for electrical power tools

Workplace safety ... Page 8
Electrical safety ... Page 8
Personal safety ... Page 8
Careful handling and use of electrical power tools ... Page 9
Careful handling and use of rechargeable devices ... Page 10
Safety advice relating to cordless drill drivers ... Page 10
Attention - Service lines! ... Page 10
Original ancillaries / accessories ... Page 10

Before first use

Charging the battery pack ... Page 11
Insertion / removal of a battery pack into the appliance ... Page 11
Checking the battery condition ... Page 11
Changing tools ... Page 11
Torque pre-selection ... Page 12
2 Gear Drive ... Page 12

Preparing the tool for use

Switching ON / OFF ... Page 12
Adjusting the speed ... Page 12
Switching direction of rotation ... Page 12
Tips and Tricks ... Page 12

Cleaning and Maintenance ... Page 13

Disposal ... Page 13

Information

Service ... Page 14
Conformity Declaration / Manufacturer ... Page 14

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!	RÖHM	Drill chuck, Made In Germany
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!	SPINDLE LOCK®	Spindle lock
	Explosive material!		Drill setting (torque preselect)
W	Watts (Effective power)		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
n_0	Design no-load speed		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
V~	Voltage		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
Ah	Amp (Battery capacity)		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
Nm	Newton metre (torque)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	DC (current and voltage type)		

Battery operated drill screwdriver X18V

Introduction

Before you use it for the first time, it is essential that you make yourself fully familiar with the functions of the appliance and find out how to correctly handle electrically powered tools. To do this, read the following operating instructions carefully. Retain these instructions for future reference. Additionally, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from

improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

Equipment Components

1 Gear selector switch
2 Spirit level
3 Button - Battery condition / Battery display LED
4 Direction of rotation switch / lock
5 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
6 Bit storage
7 Button for battery release
8 Battery pack
9 Torque pre-selector
10 Drill chuck RÖHM
11 Fast charger
12 Green charge-control LED
13 Red charge-control LED

Items supplied

1 Cordless Drill / Screwdriver X18V with battery pack
2 Double bits
1 Fast charger
1 Storage bag
1 Operating manual
1 Booklet "Warranty and Service"

Technical Data

X18V 2 Speed Cordless Drill / Screwdriver / KH3188:

Nominal no-load speed:	1. Gear: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominal no-load speed:	2. Gear: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominal voltage:	18 V ⎓
Chuck size:	1,0 - 10 mm
Maximum Drill Diameter:	Steel: 10 mm,
Wood:	30 mm
Variable torque levels:	1 - 8 Nm
Max. Torque:	18 Nm

X18V Battery Pack / KH3191:

Nominal voltage:	18 V ⎓
Capacity:	1,5 Ah
Energy content:	27 Wh

X18V Fast Battery Charger / KH3192:

Primary:	
Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Nominal output:	60 W
Secondary:	
Nominal voltage:	18 V ⎓
Charging current	2600 mA
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / ⧈

Noise / vibration data:
Values determined in accordance with EN 60745
The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 66 dB(A). Uncertainty K=3 dB.
The sound level while working can exceed 77 dB (A).

Wear ear protection!

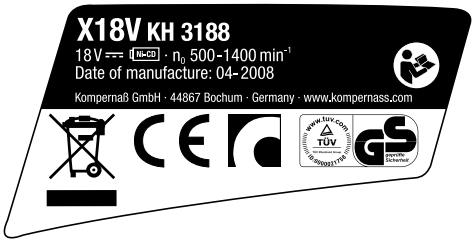
Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Drilling in metal:	Vibration emission value $a_{h,D}$ = 1.944 m / s^2, uncertainty K= 1.5 m / s^2,
Screwing:	Vibration emission value a_h = 2.101 m / s^2, uncertainty K= 1.5 m / s^2.

⚠ **WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account

the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.


X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com
TÜV
GS

General safety advice for electrical power tools

⚠ **WARNING! Read all the safety advice and instructions!** Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if**

you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the mains plug out of the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

5. Careful handling and use of rechargeable devices

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys. nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

d) ⚠ **WARNING! Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

Safety advice relating to cordless drill drivers

- Securely support the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

⚠ **WARNING! POISONOUS DUSTS!**

- Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear safety glasses and a dust mask!

- **Do not drill any material containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Hold the electrical power tool firmly.** High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

⚠ **WARNING! The inserted tool may strike concealed electricity cables, therefore when working you must hold the electrical power tool by the insulated handle areas only.** Contact with a live wire means that the metal parts of the electrical power tools may become live and this can result in an electric shock.

- **Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).** To prevent the device from starting up unintentionally.

Attention - Service lines!

⚠ **DANGER!**

Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances. Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

Original ancillaries / accessories

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.**

The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Before first use

Charging the battery pack

- Before cleaning or servicing the charging station or the battery pack always ensure that the plug is not in the mains socket.

Note! A new battery pack, or one that has not been in use for an extended period, must be charged up before the first / renewed usage.

The battery pack attains its full capacity after ca. 3-5 charging cycles.

⚠ **CAUTION!** Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.

1. Insert the battery pack 8 into the quick-charger 11 (see Fig. C).
2. Insert the power plug into the socket. The now glowing red charging control LED 13 indicates that the charging process has begun. The red charging control LED 13 extinguishes as soon as the battery pack is fully charged.
3. The green charging control LED 12 signals to you that the charging process is complete and the battery pack 8 is ready for service.

- Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.
- Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

Insertion / removal of a battery pack into the appliance

Ensure that the appliance is switched off before inserting the battery. The insertion of a battery into an electrical appliance that is switched on can lead to accidents.

Inserting the battery pack:

- Bring the rotation direction switch 4 into the middle position (Locked) and insert the battery pack 8 into the handle until it engages.

Removing the battery pack:

- To remove the battery pack from the charger - press the two battery release buttons 6 on the sides at the same time and remove the battery pack.

Checking the battery condition

- To do this, press the button (refer to Fig. D) on the battery display LED 3. The charge remaining is correspondingly displayed.

Changing tools

Your cordless electric drill / screwdriver has a fully automatic spindle lock SPINDLE LOCK® and is fitted with an enclosed keyless chuck incorporating the latest technology from RÖHM "Made in Germany".

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck 10 can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↺, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch 5).

Torque pre-selection

You can adjust the torque by using 9 torque pre-selection. The torque levels regulate a range of up to ca. 8 Nm.
When the value of the torque setting is reached, the clutch disengages the drive connection to the chuck. By doing this, screws can be driven to a predetermined depth, which is ideal for repetitive work.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position .
- For drilling tasks, also push the gear selector switch 1 to the front (Position: 2).

2 Gear Drive

⚠ **CAUTION!** Move the gear selector switch 1 only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

In the first gear (Gear selector switch 1 in Position: 1)
A speed of up to approx. 500 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories.

In the second gear (Gear selector switch 1 in Position: 2)
It achieves a speed of up to approx. 1400 rpm, for the carrying out of drilling tasks.

Preparing the tool for use

Switching ON / OFF

⚠ **CAUTION!** Make sure the device not operating when it contacts the screw. A rotating inserted tool may slip. This could result in personal injury or damage to the workpiece.

Switching on:
- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch 5 and then keep it pressed down.

Switching off:
- To stop the appliance, release the ON / OFF switch 5.

Adjusting the speed

The ON / OFF switch 5 has a variable speed regulator.

- By increasing the pressure on the ON / OFF switch 5 you can increase the R.P.M.

Note: The integrated motor brake ensures the shaft quickly stops rotating - so that you can get to work again fast.

Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch 4 to either the right or to the left.

Tips and Tricks

When screwing into wood, metal and other materials, take note of the following advice:
- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

Torque:
- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

Hard screw bed:

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

Soft screw bed:

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

Drilling in stone:

- Use a circular shafted masonry drill bit with a hardened metal tip.

Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

Cleaning and Maintenance

⚠ **CAUTION!** Place the direction of rotation switch 3 into the middle position before carrying out any tasks on the device, e.g. changing tools or maintenance, or before transporting or storing the device. Inadvertent operation of the ON / OFF switch 4 may result in injury.

Pull the mains lead out of the mains socket every time and remove the battery before you clean or maintain the device.

The Cordless Drill / Screwdriver is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Clean the device immediately after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Disposal

The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.

Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!

According to the European Directive 2002 / 96 / EG, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannuated electrical appliances must be collected and

disposed of via an environmentally suitable recycling facility.

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 91 / 157 / EEC. In this regard, read the special safety notices for charging stations and battery packs.

Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

Information

Service

You will find contact information for the service department responsible for your country in the warranty documents.

- Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.

Conformity Declaration / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the requirements of the following EU directives:

EC machine guideline: (98 / 37 / EG)

EC Low Voltage Directive (2006 / 95 / EG)

EMC (Electromagentic Compatibility) (2004 / 108 / EG)

Type / Appliance Designation:
Parkside Battery operated drill screwdriver X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Managing Director-

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Wstęp

Przeznaczenie ... Strona 16
Wyposażenie ... Strona 17
Zawartość zestawu ... Strona 17
Dane techniczne ... Strona 17

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Bezpieczeństwo miejsca pracy ... Strona 18
Bezpieczeństwo elektryczne ... Strona 18
Bezpieczeństwo osób ... Strona 19
Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych ... Strona 19
Troskliwe obchodzenie się z urządzeniami akumulatorowymi oraz ich użytkowanie ... Strona 20
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych ... Strona 20
Uwaga na przewody! ... Strona 21
Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt ... Strona 21

Przed uruchomieniem

Ładowanie akumulatora ... Strona 21
Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia ... Strona 22
Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora ... Strona 22
Zmiana narzędzi ... Strona 22
Nastawienie momentu obrotowego ... Strona 22
Przekładania 2-biegowa ... Strona 22

Uruchomienie

Włączenie / Wyłączenie ... Strona 23
Ustawienie prędkości ... Strona 23
Zmiana kierunku obrotów ... Strona 23
Wskazówki i porady ... Strona 23

Konserwacja i czyszczenie ... Strona 24

Usuwanie ... Strona 24

Informacje

Serwis ... Strona 24
Deklaracja zgodności / Producent ... Strona 25

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki / symbole:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Klasa bezpieczeństwa II
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!	RÖHM	Uchwyt wiertarski 'Made in Germany'
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Niebezpieczne napięcie elektryczne - zagrożenie dla życia!	SPINDLE LOCK®	Blokada wrzeciona
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Stopień wiertarski (dobór momentu obrotowego)
W	Watt (Moc skuteczna)		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
n_0	Wymiarowa liczba obrotów biegu luzem		W czasie użytkowania urządzenia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.
V~	Volt (Napięcie przemienne)		Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądowego.
Ah	ampero (Pojemność akumulatora)		Uszkodzenie urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Regularnie sprawdzaj stan urządzenia, kabla sieciowego, wtyczki.
Nm	Niutonometr (moment obrotowy)		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Prąd stały (rodzaj prądu i napięcia)		

Akumulatorowa wiertarkowkrętarka X18V

Wstęp

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z jego funkcjami oraz ogólnymi zasadami prawidłowej obsługi elektronarzędzi. Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do wiercenia i wkręcania w drewno, plastik i metal. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania.

Jakiekolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urzą- dzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych.

Wyposażenie

1 Przełącznik zmiany biegu
2 Poziomnica
3 Przycisk „Stan naładowania akumulatora" / Dioda gotowości akumulatora
4 Przełącznik kierunku obrotów
5 WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK / Regulacja prędkości obrotowej
6 Wnęka na końcówki
7 Przycisk odblokowania akumulatora
8 Zestaw akumulatorów
9 Nastawienie momentu obrotowego
10 Uchwyt wiertarski RÖHM
11 Ładowarka
12 Zielona dioda kontrolna
13 Czerwona dioda kontrolna

Zawartość zestawu

1 Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa X18V akumulatorem
2 Podwójne końcówki
1 Ładowarka
1 Torba
1 Instrukcja obsługi
1 Książka „Gwarancja i serwis"

Dane techniczne

X18V 2-biegowa wiertarko-wkrętarka akumulatorowa / KH3188:

Nominalna jałowa prędkość obrotowa:	1 bieg: od 0 do 500 obr. / min.
Nominalna jałowa prędkość obrotowa:	2 bieg: od 0 do 1400 obr. / min.
Napięcie nominalne:	18 V ⎓
Szerokość chwytu:	od 1,0 do 10 mm
Maks. średnica wiertła:	stal: 10 mm, drewno: 30 mm
Zakresy momentu obrotowego:	od 1 do 8 Nm
Maks. moment obrotowy:	18 Nm

X18V Akumulator / KH3191:

Napięcie nominalne:	18 V ⎓
Pojemność:	1,5 Ah
Zawartość energetyczna:	27 Wh

X18V Ładowarka akumulatorowa / KH3192:

Pierwotnie:	
Napięcie nominalne:	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	60 W
Wtórnie:	
Napięcie nominalne:	18 V ⎓
Prąd ładowania:	2600 mA
Czas ładowania:	ok. 60 min
Klasa ochrony:	II / ⧈

Informacja dotycząca hałasu / drgań:
Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.
Poziom ciśnienia hałasu urządzenia według oceny A wynosi 66 dB (A). Niepewność pomiaru K=3 dB.
Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 77 dB (A).

Zakładać ochronniki słuchu!

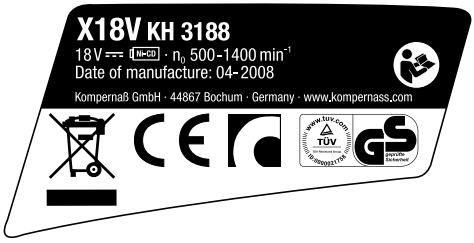
Sumaryczne wartości drgań (suma wektorów z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60745:

Wiercenie w metalu: Wartość emisji drgań $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, Niepewność K= 1,5 m / s^2,

Wkręcanie śrub: Wartość emisji drgań a_h= 2,101 m / s², Niepewność K= 1,5 m / s².

OSTRZEŻENIE! Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń.
Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

Wskazówka: Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.


X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje! Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

PRZECHOWUJ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE!

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

b) **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

c) **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

Unikaj niebezpieczeństwa utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym:

a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.

c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenie lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ/WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.

d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.

e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.

b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazda sieciowego zanim dokonasz nastaw urządzenia, wymienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.

e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Troskliwe obchodzenie się z urządzeniami akumulatorowymi oraz ich użytkowanie

a) **Ładuj akumulatory wyłącznie w tych ładowarkach, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, gdy będzie ona używana z innymi akumulatorami.

b) **W narzędziach elektrycznych stosuj wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.

c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub oraz innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora.** Skutkiem zawarcia styków akumulatora mogą być oparzenia lub pożar.

d) ⚠ **OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprawidłowego zastosowania akumulatora może z niego wyciec ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłucz ją wodą. Jeżeli ta ciecz dostanie się do oka, to dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.** Wyciekła ciecz akumulatorowa może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych

- Zabezpiecz przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany przytrzymywany za pomocą urządzenia mocującego lub imadła jest trzymany pewniej niż ręką.

⚠ **OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!**

- Powstające wskutek obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie dla zdrowia dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- **Nie obrabiaj materiału zawierającego azbest.** Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- **Trzymaj mocno narzędzie elektryczne.** Przy dokręcaniu lub luzowaniu śrub mogą krótkotrwale wystąpić duże momenty reakcji.
- **Wyłączaj natychmiast narzędzie elektryczne, gdy założone do niego narzędzie zablokuje się.** Bądź przygotowany na duże momenty reakcji, które powodują odrzut. Założone narzędzie zablokuje się, gdy narzędzie elektryczne zostanie przeciążone lub ustawi się skośnie w przedmiocie obrabianym.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Chwytaj narzędzie elektryczne wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których założone narzędzie może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Styczność z przewodem pod napięciem spowoduje, że części metalowe narzędzia elektrycznego również znajdą się pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem elektrycznym

- **Przy robotach na urządzeniu oraz w trakcie transportu względnie przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada).** W ten sposób zapobiegniesz niezamierzonemu rozruchowi narzędzia elektrycznego.

Uwaga na przewody!

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Podczas pracy przy użyciu urządzenia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne.
Przed nawierceniem otworu w ścianie lub inną obróbką sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt

- **Korzystaj zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania.**
Korzystanie z innych narzędzi lub akcesoriów, niż podano w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

Przed uruchomieniem

Ładowanie akumulatora

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji ładowarki lub akumulatora wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania.

Wskazówka! Nowy lub dawno nieużywany akumulator przed pierwszym / ponownym użyciem musi być naładowany.

Akumulator uzyskuje pełną pojemność po 3 do 5 cyklach ładowania.

⚠ **OSTROŻNIE!** Przed wyjęciem wzgl. założeniem akumulatora w ładowarce wyciągaj zawsze wtyczkę z gniazdka.

- Ładuj akumulator tylko wtedy gdy temperatura nie spada poniżej 10 °C lub nie wzrasta powyżej 40 °C.

1. Załóż pakiet akumulatorowy 8 do szybkiej ładowarki 11 (zobacz Rysunek C).
2. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania. Czerwona dioda ładowania 13 wskazuje rozpoczęcie ładowania. Czerwona dioda wyłącza się 13 jeśli akumulator zostanie całkowicie naładowany.
3. Zielona dioda 12 sygnalizuje zakończenie ładowania i akumulator 8 jest gotowy do użycia.

- Nigdy nie ładuj tego samego akumulatora bezpośrednio po poprzednim zakończeniu jego ładowania. Może to doprowadzić do przeła-

dowania i zmniejszenia żywotności akumulatora i ładowarki.
- Między kolejnymi ładowaniami wyłącz zawsze ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia

Przed założeniem akumulatora upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Zakładanie akumulatora do włączonego elektronarzędzia może wiązać się z niebezpieczeństwem wypadku.

Zakładanie akumulatora:
- Przełącznik zmiany kierunku obrotów [4] ustaw w położeniu zablokowania i włóż akumulator [8] w uchwyt.

Wyjmowanie akumulatora:
- Jednocześnie naciśnij boczne przyciski odblokowania [6] i wyjmij akumulator.

Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk (patrz również ilustracja. D) diodach kontrolnych [3]. Wyświetli się informacja o stanie naładowania akumulatora.

Zmiana narzędzi

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest wyposażone we w pełni automatyczną blokadę trzpienia oraz SPINDLE LOCK w wysokiej jakości chwyt wiertarski produkcji niemieckiej RÖHM.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu szybkomocującego [10] poprzez obrót ↻.

Po założeniu odpowiedniego narzędzia ↺ i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada trzpienia zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku Wł. / WYŁ. [5]).

Nastawienie momentu obrotowego

Za pośrednictwem nastawienia momentu obrotowego [9] możesz ustawić odpowiednią siłę obrotów. Zakresy momentów obrotowych sięgają do około 8 Nm.
W przypadku osiągnięcia nastawionej siły obrotów, sprzęgło odłącza napęd. Dzięki temu możesz przykręcać śruby z zachowaniem odpowiedniego momentu dokręcenia.

- Niski zakres wybieraj do niewielkich śrub i miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów wzgl. wykręcania śrub.
- Do prac związanych z wierceniem wybierz odpowiedni zakres, ustawiają położenie nastawienia momentu obrotowego .
- W przypadku wykonywania wiercenia przestaw również przełącznik wybierakowy biegu [1] do przodu (położenie: 2).

Przekładania 2-biegowa

⚠ **OSTROŻNIE!** Naciskaj przełącznik wybierakowy biegów [1] wyłącznie w stanie zatrzymanym urządzenia. W przeciwnym razie grozi uszkodzenie urządzenia.

Na pierwszym biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 1)
uzyskasz prędkość obrotową 500 obr. / min. oraz wysoki moment obrotowy. To usta-wienie jest przeznaczone do wszelkiego rodzaju wkręcania, jak również do użycia akcesoriów.

Na drugim biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 2)
uzyskasz prędkość obrotową 1400 obr. / min. pozwalającą na wiercenie otworów.

Uruchomienie

Włączenie / Wyłączenie

⚠ **OSTROŻNIE!** Zakładaj urządzenie na śrubę wyłącznie w stanie wyłączonym. Obracające się założone narzędzia mogą ześlizgnąć się. Skutkiem tego mogą być obrażenia ciała i uszkodzenia na przedmiocie obrabianym.

Włączanie:

- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij przycisk WŁ. / WYŁ. 5 i przytrzymaj go w położeniu naciśnięcia.

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk WŁ. / WYŁ. 5.

Ustawienie prędkości

WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 5 jest zintegrowany z przełącznikiem regulacji prędkości.

- Naciśnięcie WŁĄCZNIKA / WYŁĄCZNIKA 5 zwiększa prędkość obrotową.

Wskazówka: Zintegrowany hamulec silnika zapewnia szybkie zatrzymanie – idealne rozwiązanie do szybkiego wkręcania dużej ilości wkrętów.

Zmiana kierunku obrotów

- Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika 4 w prawo lub w lewo.

Wskazówki i porady

Podczas wkręcania wkrętów w drewno, metal oraz pozostałe materiały pamiętaj:

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo przymocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- Końcówki do wkręcania są posiadają oznaczenia pod względem wymiaru i kształtu. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

Moment obrotowy:

- Wyjątkowo małe wkręty i końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub / zbyt wysoką prędkość obrotową w maszynie.

Wkręcanie w twarde materiały:

- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

Wkręcanie w miękkie materiały:

- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:

- W przypadku małych średnic wierteł używaj wysoką prędkość obrotową, a w przypadku większych średnic wierteł niską prędkość obrotową.
- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Przedmiot obrabiany zabezpiecz lub zablokuj (jeśli jest to możliwe) w urządzeniu ustalającym.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz punkt nawiercenia otworu i wybierz początkowo niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

Wiercenia w metalu:

- Używaj wyłącznie wiertła do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lep-szych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku.

Wiercenia w kamieniu:

- Używaj wyłącznie wierteł kamieniar- skich z węglików spiekanych.

Wiercenie w drewnie:

- Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wierteł krętych", do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wierteł cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

Konserwacja i czyszczenie

⚠ **OSTROŻNIE!** Przed wszelkimi robotami na urządzeniu, na przykład przed wymianą narzędzia lub konserwacją oraz w trakcie transportu lub przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów 3 w pozycji środkowej. W przeciwnym razie przy niezamierzonym naciśnięciu przełącznika WŁĄCZ. / WYŁĄCZ. 4 istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Przed wszelkimi robotami czyszczącymi i konserwacyjnymi wyciągnij wtyczkę sieciową z sieciowego gniazdka wtykowego oraz wyjmij akumulator.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być stale czyste, suche oraz wolne od oleju i smarów.
- Czyść urządzenie bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą się dostać żadne ciecze. Do czyszczenia obudowy używaj szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników lub oczyszczaczy, które atakują tworzywo sztuczne.

Usuwanie

Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Wyrzucaj je zawsze do odpowiednich kontenerów na odpady nadające się do recyklingu.

Nigdy nie wyrzucaj elektronarzędzi razem z innymi odpadkami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002 / 96 / WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektro- narzędzia muszą być składowane od-dzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 91 / 157 / EEC.
Zapoznaj się również z odpowiednimi wskazówkami bezpieczeństwa dotyczącymi ładowarki i akumulatorów.
Akumulatory i / lub urządzenie oddawaj zawsze do autoryzowanych punków zbiórki odpadów.

Skontaktuj się z najbliższym urzędem gminy w celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji urządzenia.

Informacje

Serwis

Informacje o punktach serwisowych działających na terenie Twojego kraje znajdziesz na karcie gwarancyjnej.

- Zlecaj naprawę urządzeń punktowi serwisowemu lub fachowcowi-elektrykowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

- Wymianę wtyczki lub przewodu sieciowego zawsze zlecaj producentowi urządzenia lub jego służbie serwisowej.

Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym, że to urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (98 / 37 / EG)

Dyrektywa niskonapięciowa UE (2006 / 95 / EG)

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 / EG)

Typ / Opis urządzenia:
Parkside Akumulatorowa wiertarkowkrętarka X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Dyrektor -

Zmiany techniczne wynikające z rozwoju zastrzeżone.

Bevezetés
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 28
Felszereltség ... Oldal 29
A csomag tartalma ... Oldal 29
Műszaki adatok ... Oldal 29

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók
A munkahely biztonsága ... Oldal 30
Elektromos biztonsága ... Oldal 30
Személyek biztonsága ... Oldal 31
Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata ... Oldal 31
Akkus készülékekkel való gondos járás és azok gondos használata ... Oldal 32
Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók ... Oldal 32
Vigyázat! Vezetékek! ... Oldal 33
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek ... Oldal 33

Üzembevétel előtt
Az akkumulátor csomag töltése ... Oldal 33
Az akkumulátor csomag behelyezése és kivétele ... Oldal 33
Az akkumultor állapotának ellenőrzése ... Oldal 34
Szerszámcsere ... Oldal 34
Forgatónyomaték kiválasztása ... Oldal 34
2-fokozatú meghajtás ... Oldal 34

Üzembevétel
Be és kikapcsolás ... Oldal 34
A sebesség beállítása ... Oldal 34
A fordulatirány átkapcsolása ... Oldal 35
Tippek és trükkök ... Oldal 35

Karbantartás és tisztítás ... Oldal 35

Hulladékleadás ... Oldal 36

Információk
Szervíz ... Oldal 36
Megfelelőségi nyilatkozat / gyártó ... Oldal 36

A használati útmutatóban az alábbi piktogrammokat / jeleket használjuk:			
	Olvassa el a kezelési útmutatót!		Védelmi osztály: II
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!	RÖHM	Fúrótokmány, Made In Germany
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Veszélyes elektromos feszültség – életveszély!	SPINDLE LOCK®	Tengelyrögzítés
	Robbanásveszély!		Fúrásfokozat (forgatónyomaték beállítás)
W	Watt (Teljesítmény)		Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő álarcot és védőkesztyűt.
n_0	Névleges-üresjárati fordulatszám		Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.
V~	Volt (Váltófeszültség)		Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol. Víznek az elektromos készülékekbe való behatolása növeli az áramütés kockázatát.
Ah	Amper (Akku-kapacitás)		A sérült készülék, hálózati vezeték vagy csatlakozó elektromos áramütés okozta veszélyt hordoz magában. Rendszeresen ellenőrizze a készülék, hálózati vezeték és a hálózati csatlakozó állapotát.
Nm	Newtonméter (forgatónyomaték)		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!
⎓	Egyenáram (áram- és feszültségfajta)		

Akkumulátoros fúró / csavarozó X18V

Bevezetés

Az első üzembevétel előtt tanulmányozza át a készülék funkcióit és tájékozódjon az elektro-mos szerszámok helyes használatáról. Olvassa el az alábbi használati útmutatót. Őrizze meg ezt a leírást. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a készülékhez valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, műanyag és fém fúrására és csavarozására való. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket.
A készülék minden más felhasználása vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő

károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

Felszereltség

1 fokozatállító kapcsoló
2 vízszintmérő
3 akkumulátor állapotkijelző gombja / akkumulátor kijelző LED
4 fordulatirány váltó / retesz
5 ki- és bekapcsoló / forgásszámszabá-lyozás
6 bittartó
7 az akkumulátor kioldógombja
8 akkumulátor csomag
9 forgatónyomaték kiválasztása
10 fúrótokmány
11 gyorstöltő
12 zöld töltésellenőrző LED
13 piros töltésellenőrző LED

A csomag tartalma

1 Akkumulátoros fúrócsavarozó X18V akkumulátor csomaggal
2 Dupla bit
1 Gyorstöltő
1 Táska
1 Használati útmutató
1 „Garancia és szervíz" füzet

Műszaki adatok

X18V 2 fokozatú akkumulátoros fúrócsavarozó / KH3188

Névleges üresjárati fordulatszám:	1. fokozatban: n_0 0 - 500 min^{-1}
Névleges üresjárati fordulatszám:	2. fokozatban: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Hálózati feszültség:	18 V ⎓
Fúrószár vastagság:	1,0 - 10 mm
Maximális fúrási átmérő:	acél: 10 mm, fa: 30 mm
forgatónyomaték fokozatok:	1 - 8 Nm
Max. forgatónyomaték:	18 Nm

X18V Akkumulátor csomag / KH3191:

Hálózati feszültség:	18 V ⎓
Kapacitás:	1,5 Ah
Energiatartalom:	27 Wh

X18V Akkumulátor gyorstöltő / KH3192:

Elsődleges:	
Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	60 W
Másodlagos:	
Hálózati feszültség:	18 V ⎓
Töltőáram:	2600 mA
Töltési időtartam:	kb. 60 perc
Védettségi osztály:	II. / ⧈

Zajszint- / rezgésinformációk:
A mért értékek az EN 60745 szerint megállapítva.
A készülék A-értékelt zajnyomásszintje jellemző mértékben 66 dB (A). Bizonytalansági tényező K=3 dB.
A zajszint munka közben nem lépheti túl a 77 dB (A)-t.

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-összértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745 szerint megállapítva:

Fémbe való fúrásnál:	Rezgésemisszió értéke $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, Bizonytalansági tényező K= 1,5 m / s^2,
Csavarozásnál:	Rezgésemisszió értéke a_h = 2,101 m / s^2, Bizonytalansági tényező K= 1,5 m / s^2.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

Utalás: A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04- 2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat! A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

ŐRIZZE MEG A JÖVŐ SZÁMÁRA A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT ÉS UTASÍTÁSOKAT!

1. A munkahely biztonsága

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.

b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázak vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

2. Elektromos biztonsága

Kerülje el az áramütés általi életveszélyt:

a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.

c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.

d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészektől távol.** Sérült, vagy összekuszálodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha egy ekektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan**

hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek. A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlkoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.

d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) **Kerülje el a szokatlan testartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részektől.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú hajat a mozgásban levő részek elkaphatják.

g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.

c) **Mielőtt készülékbeállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket leteszi, húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza a készülék nem szándékos beindítását.

d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolt vágószerszámok kevésbbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.

g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet**. Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Akkus készülékekkel való gondos járás és azok gondos használata

a) **Az akkukat csak azokban a feltöltő készülékekben töltse fel, amelyeket a gyártó ajánlott.** Az olyan feltöltő készülékek számára, amely egy bizonyos akku-fajta feltöltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akkuk feltöltésére használják.

b) **Az elektromos szerszámokban csak a számukra előírt akkukat használják.** Más akkuk használata sérülésekhez, és tűzveszélyhez vezethet.

c) **Tartsa távol a nem használatban levő akkukat irodakapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek a kapcsok áthidalását okozhatják.** Az akkuk kapcsai közötti rövidzárlatnak a következményei égési sérülések, vagy tűz kitörése lehet.

d) **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Hibás alkalmazás esetén az akkuból folyadék léphet ki. Kerülje el az azzal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le az érintett testrészét vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, akkor az előbb leírtakon kívül vegyen orvosi segítséget ígénybe.** A kifolyó akku-folyadék a bőr irritációjához, vagy égési sérüléséhez vezethet.

Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- Biztosítsa a munkadarabot. Egy szorító szerkezettel, vagy satuval rögzített munkadarab biztosabban áll, mintha azt a kezével tartaná.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

- A megmunkálás alatt keletkezett káros/mérgező porok veszélyeztetik a kezelő személy, vagy a közelben tartozkodó személyek egészségét.

Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!

- **Azbeszttartalmú anyagokat ne munkáljon meg.** Az azbeszt rákkeltő hatásúnak számit.
- **Tartsa szorosan az elektromos szerszámot.** Csavarok meghúzásakor és kioldásakor rövid idő alatt magas reakció nyomatékok jöhetnek létre.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha a betétszerszám elakad.** Készüljön fel rá, hogy magas reakció nyomatékok jöhetnek létre, amelyek visszarúgást eredményeznek, A betétszerszám akkor akadhat el, ha az elektromos szerszámot túlterhelik, vagy ha az a munkadarabba beszorul.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha olyan munkákat végez, amelyek folyamán rejtett villamos vezetékekre bukkanhat az elektromos szerszámoknak csak a szigetelt fogantyúfelületeit fogja meg. Áramvezető vezetékekkel való érintkezés az elektromos szerszám fémrészeit feszültség alá helyezi és az áramütéshez vezet.

- **A készüléken végzendő munkáknál, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót a középső helyzetbe (reteszelés).** Ezáltal megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.

Vigyázat! Vezetékek!

⚠ **VESZÉLY!**
Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezetéket, ha elektromos szerszámmal dolgzik. Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek

- **Csak olyan tartozékot és kiegészítő ké-szüléket használjon, amely meg van adva a használati útmutatóban.** A használati útmutatóban ajánlottól eltérő szerszám vagy tartozék használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.

Üzembevétel előtt

Az akkumulátor csomag töltése

- A töltő és az akkumulátor csomag tisztítása és karbantartása előtt húzza ki hálózati csatlakozót.

Utalás! Új vagy régen nem használt akkumulátor csomagot az első / ismételt használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor csomag teljes kapacitását kb. 3-5 töltési ciklus után éri el.

⚠ **VIGYÁZAT!** Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kiveszi az akkumulátor csomagot a töltőből vagy ha belehelyezi.

- Soha ne töltse fel az akkumulátor csomagot, ha a környezet hőmérséklete 10 °C alatt vagy 40 °C felett van.

1. Helyezze az akku-csomagot 8 a gyors feltöltő készülékbe 11 (lásd a C ábrát).
2. Dugja be a csatlakozót a konnektorba. A világító piros töltésellenőrző LED 13 jelzi a töltés megkezdését. A piros töltésellenőrző LED 13 kialszik, mihelyt az akkumulátor csomag fel van töltve.
3. A zöld töltésellenőrző LED 12 azt jelzi Önnek, hogy a töltési folyamat befejeződött és az akkumulátor csomag 8 üzemkész állapotban van.

- Soha ne töltsön fel még egyszer akkumulátor csomagot közvetlenül a gyors-töltés után. Fennáll annak a veszélye, hogy az akkumulátor csomag túltöltődik és ezáltal az akkumulátor és a töltő élettartama lerövidül.
- Egymásután következő töltések között legalább 15 percre kapcsolja ki a töltőt. Húzza ki a hálózati kapcsolót.

Az akkumulátor csomag behelyezése és kivétele

Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt belehe-lyezné az akkumulátort. Balesetet okozhat, ha az akkumulátort a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámba teszi bele.

Az akkumulátor csomag behelyezése:
- Állítsa a fordulatirány váltókapcsolóját 4 reteszelő helyzetbe és pattintsa be az akkumulátor csomagot 8 a nyélbe.

Az akkumulátor csomag kivétele:
- Nyomja meg egyszerre a kireteszelő oldalsó gombokat 6 és vegye ki az akkumulátor csomagot.

Az akkumultor állapotának ellenőrzése

□ Nyomja meg hozzá az akkumulátor kijelző LED-jén lévő gombot (lásd még a „D" ábrát) 3. A maradék teljesítmény jelenik meg.

Szerszámcsere

Az akkumulátoros fúrócsavarozónak teljesen automatikus orsórögzítője van SPINDLE LOCK® és egyhüvelyes „Made in Germany" RÖHM fúrófejjel van ellátva.

A motor szünetelésekor a meghajtószál el van reteszelve, így a gyorsan berakható fúrófejet 10 csavarással ↻ lehet kinyitni.

A kívánt szerszám behelyezése és a fúrófej csavarással történő rögzítése ↺ után azonnal folytathatja a munkát. Az orsórögzítés automatikusan kioldódik a motor indításával (a KI / BE kapcsoló működtetésével 5).

Forgatónyomaték kiválasztása

A forgatónyomaték kiválasztásával 9 állíthatja be a forgatóerőt. A forgatónyomaték fokozatai a tartomány kb. 8 Nm-ig szabályozzák.
Ha elérte a gép a beállított forgatóerőt, a kupplung leválasztja a meghajtót Ily módon előre meghatározott mélységig tekerheti be a csavarokat, ideális pl. sorozatfúrások esetén.

□ Kis csavarokhoz és puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
□ Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz ill. csavarok kicsavarozásához válasszon nagy fokozatot.
□ Válassza ki a fúrási munkákhoz a fúrási fokozatot a forgatónyomaték kiválasztásának helyzetbe való állításával.
□ Fúráshoz a fokozatválasztó kapcsolót 1 is tolja előre (2-es helyzet).

2-fokozatú meghajtás

⚠ **VIGYÁZAT!** A sebesség kiválasztó kapcsolót 1 csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse. Ellenkező esetben a készülék megkárosodhat.

Első fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló 1 1-es helyzetben)
kb. 500 min^{-1} fordulatszámot és magas forgatónyomatékot ér el. Ez a beállítás valamennyi csavarozási munkálathoz alkalmas, de a tartozékok használatához is.

Második fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló 1 2-es helyzetben)
kb. 1400 min^{-1} fordulatszámot ér el fúrási munkálatokhoz.

Üzembevétel

Be és kikapcsolás

⚠ **VIGYÁZAT!** A készüléket csak kikapcsolt állapotban helyezze a csavarra. A forgásban levő elektromos szerszámok lecsúszhatnak. Ennek a következményei sérülések és a munkadarab megkárosodása lehetnek.

Bekapcsolás:
□ A készülék üzembevételéhez nyomja meg a BE / KI kapcsolót 5 és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás:
□ A készülék kikapcsolásához engedje el a BE / KI kapcsolót 5.

A sebesség beállítása

A BE / KI kapcsoló 5 változtatható fokozatszabályozással rendelkezik.

□ A BE / KI kapcsoló megnyomásával 5 növeli a fordulatszámot.

Utalás: A beépített motorfék gyors megállítást tesz lehetővé – ideális pl. sorozatban történő csavarozásnál.

A fordulatirány átkapcsolása

□ A fordulatirányt úgy lehet megváltoztatni, ha a fordulatirány kapcsolóját 4 jobbra vagy balra nyomja el.

Tippek és trükkök

Fába, fémbe és más anyagokba való csavarozásnál mindenképp figyelembe kell venni:

□ Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó ill. fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.

□ A csavar bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, előtte mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

Forgatónyomaték:

□ Kifejezetten a kis csavarok és bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot vagy / és túl magas fordulatszámot állít be a gépen.

Kemény csavarozás:

□ Különösen magas forgatónyomaték pl. dugókulcsbetéttel történő fémcsavarozáskor állhat elő. Válasszon alacsony fordulatszámot.

Puha csavarozás:

□ Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, nehogy megsértse pl. a felületet a fém csavarfejjel érintkezve. Használjon süllyesztőt.

Fába, fémbe és más anyagokba való csavarozásnál mindenképp figyelembe kell venni:

□ Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.

□ Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.

□ Biztosítsa vagy erősítse (amennyiben lehetséges) a munkadarabot feszítőszerkezetbe.

□ Jelölje meg azt a helyet pontozóval vagy szeggel, ahol fúrni szeretne és a fúrás elején alacsony fordulatszámot válasszon.

□ A forgó fúrófejet többször húzza ki a fúrt lyukból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

Fém fúrása:

□ Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében olaj-jal hűtse a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja.

Kő fúrása:

□ Keményfémbevonatú kőfúró fejet használjon.

Fa fúrása:

□ Használjon centrírozóhegyű fafúrófejet, mély furatokhoz használjon spirálfúrót, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner fúrót. Puha fába a kis csavarokat előfúrás nélkül közvetlenül be tudja hajtani.

Karbantartás és tisztítás

⚠ **VIGYÁZAT!** A készüléken végzendő minden munka, pld. szerszámcsere vagy karbantartás előtt, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót 3 a középső helyzetbe. Ellenkező esetben a BE- / KI-kapcsoló 4 nem szándékos működtetése esetén sérülésveszély fenyeget.

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból és vegye ki a készülékből az akkut.

Az akkumulátoros fúrócsavarozó nem igényel karbantartást.

□ A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj, vagy zsírmentesnek kell lenni.

□ Közvetlenül a munka befejezése után tisztítsa meg a készüléket.

- Folyadékoknak nem szabad a készülék belsejébe jutni. A ház tisztításához használjon egy törlőrongyot. Sohase alkalmazzon benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.

Hulladékleadás

A csomagolás kizárólag környezetbarát anyagokból áll. A helyi hulladékújrahasznosító tartályokba tegye be.

Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2002/96/EG Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.

Az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokat az 91/157/EEC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Idevonatkozólag olvassa el a töltő és az akkumulátor csomag speciális biztonsági tudnivalóit.
Az akkumulátort és/vagy a készüléket a lehetséges gyűjtőhelyeken adja le.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

Információk

Szervíz

Az Ön országában illetékes szervízirodát a garanciadokumentumokban találja meg.

- Hagyja a készülékét a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak originál cserealkatrészek alkalmazásával javíttatni. Ezáltal bíztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.
- A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.

Megfelelőségi nyilatkozat / gyártó CE

A Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Németország kijelenti, hogy a termék az alábbi EGK-irányelveknek felel meg:

gépekre vonatkozó irányelv (98/37/EG)

kisfeszültségű berendezések (2006/95/EG)

elektromágneses összeférhetőség (2004/108/EG)

Típus/Készülékmegnevezés:
Parkside Akkumulátoros fúró/csavarozó X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- üzletvezető igazgató-

A továbbfejlesztéssel kapcsolatos műszaki változtatásokat fenntartjuk.

Uvod

Uporaba v skladu z določili ... Stran 38
Oprema ... Stran 39
Obseg dobave ... Stran 39
Tehnični podatki ... Stran 39

Splošna varnostna navodila za električno orodje

Varnost na delovnem mestu ... Stran 40
Električna varnost ... Stran 40
Varnost oseb ... Stran 40
Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja ... Stran 41
Skrbno ravnanje z akumulatorskimi napravami in njihova uporaba ... Stran 41
Varnostna navodila za akumulatorski vrtalni vijačnik ... Stran 42
Pozor napeljave! ... Stran 42
Originalna oprema / originalne dodatne naprave ... Stran 42

Pred začetkom obratovanja

Polnjenje akumulatorja ... Stran 43
Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave ... Stran 43
Preverjanje stanja akumulatorja ... Stran 43
Menjava orodja ... Stran 43
Predizbira navora ... Stran 43
Menjalnik z dvema prestavama ... Stran 44

Začetek obratovanja

Vklop / izklop ... Stran 44
Nastavitev hitrosti ... Stran 44
Preklapljanje smeri vrtenja ... Stran 44
Nasveti in triki ... Stran 44

Vzdrževanje in čiščenje ... Stran 45

Odstranjevanje ... Stran 45

Informacije

Servis ... Stran 45
Izjava o skladnosti / izdelovalec ... Stran 46

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo sledeči piktogrami / simboli:			
	Navodila za uporabo preberite!		Razred zaščite II
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!	RÖHM	vpenjalna glava, Made In Germany
	Pozor, nevarnost električnega udara! Nevarna električna napetost – smrtna nevarnost!	SPINDLE LOCK®	gumb za aretiranje vretena
	Nevarnost eksplozije		vrtalna stopnja (predizbira navora)
W	Watt (Delovna moč)		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
n_0	osnovno število vrtljajev v prostem teku		Otrok in drugih oseb med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.
V~	Volti (Izmenična napetost)		Napravo zavarujte pred dežjem in mokroto. Vdor vode v električno napravo zviša tveganje za udar električnega toka.
Ah	Amperska ura (Kapaciteta akum.)		Poškodovana naprava, omrežni kabel ali vtič pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Redno preverjajte stanje naprave, omrežnega kabla, omrežnega vtiča.
Nm	Newtonmeter (navor)		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
⎓	enosmerni tok (vrsta toka in napetosti)		

Vrtalnik na akumulator X18V

● Uvod

Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite s funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z elektri nim orodjem. Preberite naslednja navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite. e napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena za vrtanje in vijačenje v les, plastiko in kovino. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

Oprema

1 stikalo za izbiro prestav
2 vodna tehtnica
3 tipka za prikaz stanja akumulatorja / LED prikazovalnik akumulatorja
4 stikalo za izbiro smeri vrtenja / blokada
5 stikalo za VKLOP / IZKLOP / regulator števila vrtljajev
6 shramba za vijačni nastavek
7 tipka za sprostitev akumulatorja
8 akumulator
9 predizbira navora
10 vpenjalna glava RÖHM
11 polnilnik za hitro polnjenje
12 zelena kontrolna LED lučka
13 rdeča kontrolna LED lučka

Obseg dobave

1 Akumulatorski vrtalni vijačnik X18V z akumulatorjem
2 Dvojna vijačna nastavka
1 Polnilnik za hitro polnjenje
1 Torba
1 Navodilo za uporabo
1 Knjižica »Garancija in servis«

Tehnični podatki

X18V Akumulatorski vrtalni vijačnik z dvema prestavama / KH3188:

Nazivno število vrtljajev v prostem teku:	1. prestava: n_0 0-500 min^{-1}
Nazivno število vrtljajev v prostem teku:	2. prestava: n_0 0-1.400 min^{-1}
Nazivna napetost:	18 V ⎓
Širina vpenjalne glave:	1,0-10 mm
Maksimalni premer vrtanja:	jeklo: 10 mm, les: 30 mm
Stopnje navora:	1-8 Nm
Max. navor:	18 Nm

X18V Akumulator / KH3191:

Nazivna napetost:	18 V ⎓
Kapaciteta:	1,5 Ah
Energija:	27 Wh

X18V Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorja / KH3192:

Primarno:	
Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Nazivna moč:	60 W
Sekundarno:	
Nazivna napetost:	18 V ⎓
Polnilni tok:	2.600 mA
Trajanje polnjenja:	ca. 60 min
Zaščitni razred:	II / ⧈

Informacija o hrupu / vibracijah:
Merjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745.
Nivo zvočnega tlaka naprave po A-vrednotenju tipično znaša 66 dB (A). Negotovost K=3 dB.
Nivo hrupa pri delu lahko presega 77 dB (A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) določene v skladu z EN 60745:

Vrtanje v kovine:	emisijska vrednost nihanja $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, nesigurnost K= 1,5 m / s^2.
Vijaki:	emisijska vrednost nihanja a_h = 2,101 m / s^2, nesigurnost K= 1,5 m / s^2.

⚠ **OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav.
Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.

X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-Cd · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com
TÜV
GS

Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila!
Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA UPORABO V PRIHODNJE!

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.

b) **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.

c) **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:

a) **Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.

c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja**. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali**

zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.

b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.

c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.

d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijačne ključe.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.

e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.

f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.

g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.

c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon naprave.

d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.

f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

5. Skrbno ravnanje z akumulatorskimi napravami in njihova uporaba

a) **Akumulatorje polnite samo v polnilnih napravah, ki jih je priporočil**

izdelovalec. Za polnilno napravo, ki je namenjena za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se jo uporablja z drugimi akumulatorji.

b) **V električnem orodju uporabljajte samo akumulatorje, ki so za to namenjeni.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do povzročitve poškodb in nevarnosti požara.

c) **Akumulatorje, katerih ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico povzročitev opeklin ali požara.

d) ⚠ **OPOZORILO! V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu s to tekočino. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočine pride v oči, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Varnostna navodila za akumulatorski vrtalni vijačnik

- Obdelovanec zavarujte. V vpenjalni pripravi ali primežu pritrjeni obdelovanec je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.

⚠ **OPOZORILO! STRUPEN PRAH!**

- Škodljiv / strupen prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, predstavlja ogrožanje zdravja za osebe, ki upravljajo napravo ali se nahajajo v njeni bližini.

Nosite zaščitna očala in protiprašno zaščitno masko!

- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Električno orodje dobro držite.** Pri pritegovanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas pride do visokih reaktivnih momentov.
- **Električno orodje takoj izklopite, če se vstavljeno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na visoke reaktivne momente, ki lahko povzročijo povratni udarec. Vstavljeno orodje se zablokira, če je električno orodje preobremenjeno ali se zatakne v obdelovancu.

⚠ **OPOZORILO! Pri delu, kjer z vstavljenim orodjem lahko zadenete ob skrito električno napeljavo, električno orodje prijemajte samo za izolirane držalne površine in ročaje.** Kontakt z napeljavo, ki je pod napetostjo, postavi tudi kovinske dele električnega orodja pod napetost in vodi do električnega udara.

- **Pri delu na napravi kot tudi transportu oz. shranjevanju stikalo za preklapljanje smeri vrtenja postavite v srednji položaj (blokada).** Na ta način preprečite nenameren zagon električnega orodja.

Pozor napeljave!

⚠ **NEVARNOST!**
Kadar delate z električnim orodjem, se prepričajte, da ne morete zadeti v električno, plinsko ali vodovodno napeljavo. Preden začnete z vrtanjem v steno, steno evtl. prekontrolirajte z napravo za iskanje napeljav.

Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.**
Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

Pred začetkom obratovanja

Polnjenje akumulatorja

- Za čiščenje ali vzdrževanje polnilnika ali akumulatorja vedno izvlecite električni vtič.

Opozorilo! Akumulator, ki je nov ali ga dolgo časa niste uporabljali, je treba pred prvo/ponovno uporabo napolniti.

Akumulator svojo polno kapaciteto polnjenja doseže po ca. 3-5 ciklusih polnjenja.

⚠ **POZOR!** Preden akumulator vzamete ven iz polnilnika oz. ga vstavite v polnilnik, vedno izvlecite električni vtič.

- Akumulatorja nikoli ne polnite, kadar temperatura okolice leži pod 10 °C ali nad 40 °C.

1. Akumulatorsko enoto 8 vstavite v polnilno napravo za hitro polnjenje 11 (glejte sl. C).
2. Električni vtič vtaknite v vtičnico. Rdeča kontrolna LED lučka 13, ki zdaj sveti, prikazuje začetek postopka polnjenja. Rdeča kontrolna LED lučka 13 se ugasne, takoj ko je akumulator napolnjen.
3. Zelena kontrolna LED lučka 12 signalizira, da je postopek polnjenja končan in je akumulator 8 pripravljen za uporabo.

- Akumulatorja direktno po hitrem polnjenju nikoli ne polnite še drugič. Obstaja nevarnost, da bo akumulator napolnjen preveč, s tem pa se njegova življenjska doba skrajša.
- □ Polnilnik med zaporednimi procesi polnjenja za najmanj 15 minut izklopite. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje akumulatorja v napravo/odstranjevanje akumulatorja iz naprave

Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden akumulator vstavite.

Vstavljanje akumulatorja v električno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do povzročitve nesreč.

Vstavljanje akumulatorja:

- □ Stikalo za izbiro smeri vrtenja 4 postavite v položaj za blokado in poskrbite, da se akumulator 8 zaskoči v držalu.

Odstranjevanje akumulatorja:

- □ Istočasno pritisnite stranski tipki za sprostitev akumulatorja 6 in akumulator odstranite iz naprave.

Preverjanje stanja akumulatorja

- □ V ta namen pritisnite tipko (glejte tudi sl. D) na LED prikazovalniku akumulatorja 3. Preostala zmogljivost je ustrezno prikazana.

Menjava orodja

Vaš akumulatorski vrtalni vijačnik ima avtomatsko aretiranje vretena SPINDLE LOCK® in je opremljeno z vpenjalno glavo z eno vpenjalno tulko „Made in Germany“ znamke RÖHM.

Pri mirovanju motorja se pogonska gred zablokira, tako da lahko hitrovpenjalno glavo 10 z vrtenjem ↻ odprete.

Po tem, ko ste vstavili želeno orodje in ga z vrtenjem vpenjalne glave ↻ pritrdili, lahko takoj nadaljujete z delom. Z zagonom motorja (pritiskom na stikalo za VKLOP/IZKLOP 5) se aretiranje vretena avtomatsko sprosti.

Predizbira navora

S predizbiro navora 9 lahko nastavite moč vrtenja. Stopnje navora regulirajo območje do ca. 8 Nm. Ko je nastavljena moč vrtenja dosežena, sklopka pogon prekine. Na ta način lahko vijake privijete v vnaprej določeno globino, idealno npr. za serijsko vijačenje.

- Izberite nizko stopnjo za majhne vijake, mehke materiale.
- Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. pri odvijanju vijakov.
- Za vrtalna dela izberite vrtalno stopnjo, tako da predizbiro navora postavite v položaj .
- Za vrtalna dela stikalo za izbiro prestav [1] porinite naprej (položaj: 2).

Menjalnik z dvema prestavama

⚠ **POZOR!** Stikalo za izbiro prestav [1] pritisnite samo takrat, ko naprava miruje.
V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb naprave.

V prvi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 1)
dosežete število vrtljajev ca. 500 min^{-1} in velik navor. Ta nastavitev je primerna za vsa vijačna dela, pa tudi za uporabo opreme.

V drugi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 2)
dosežete število vrtljajev ca. 1.400 min^{-1} za izvajanje vrtalnih del.

Začetek obratovanja

Vklop / izklop

⚠ **POZOR!** Napravo na vijak nastavite samo izklopljeno. Vstavljeno orodje, ki se vrti, lahko zdrsne. Posledica so lahko poškodbe in materialna škoda na obdelovancu.

Vklop:
- Za zagon naprave pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP [5] in ga držite pritisnjenega.

Izklop:
- Za izklop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP [5] spustite.

Nastavitev hitrosti

Stikalo za VKLOP / IZKLOP [5] razpolaga s spremenljivim reguliranjem hitrosti.

- S pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP [5] število vrtljajev povečate.

Opozorilo: Integrirana zavora motorja skrbi za hitro zaustavitev – idealno npr. za serijsko vijačenje.

Preklapljanje smeri vrtenja

- Smer vrtenja zamenjate tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja [4] do konca pritisnete v desno oz. levo.

Nasveti in triki

Pri vijačenju v les, kovino in druge materiale obvezno upoštevajte:
- Pred uporabo prekontrolirajte, če je vijačni oz. vrtalni vložek pravilno nameščen, to pomeni, da se nahaja centrirano v vpenjalni glavi.
- Vijačni nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste sigurni, vedno najprej preizkusite, če se vijačni nastavek tesno prilega v glavo vijaka.

Navor:
- Še posebno manjši vijaki in vijačni nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite prevelik navor ali / in previsoko število vrtljajev.

Trdo vijačenje:
- Posebno velik navor nastane npr. pri vijačenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehko vijačenje:
- Tudi tu vijačite z nizkim številom vrtljajem, da npr. površine lesa pri stiku z glavo kovinskega vijaka ne poškodujete. Uporabljajte globilnik.

Pri vrtanju v les, kovino in druge materiale obvezno upoštevajte:

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni pripravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, je treba označiti s pomočjo točkala ali žeblja in za navrtanje izbrati nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtine, da odstranite ostružke ali izvrtanine in izvrtano luknjo prezračite.

Vrtanje v kovine:

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov je treba sveder hladiti z oljem. Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtanje v plastiko.

Vrtanje v kamnine:

- Uporabljajte svedre za kamen z rezili iz trde kovine.

Vrtanje v les:

- Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje, za globoke vrtine uporabljajte »kačaste svedre«, za velike premere vrtin uporabljajte posebne svedre velikih premerov. Majhne vijake lahko v mehek les privijete direktno, brez predhodnega vrtanja.

Vzdrževanje in čiščenje

⚠ **POZOR!** Pred vsemi deli na napravi, npr. zamenjavi orodja ali vzdrževanju kot tudi transportu ali shranjevanju naprave, stikalo za preklapljanje smeri vrtenja 3 postavite v srednji položaj. V nasprotnem primeru pri nenamernem pritisku na stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 obstaja nevarnost poškodb.

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli električni vtič izvlecite iz vtičnice in akumulator vzemite iz naprave.

Električni vrtalni vijačnik ne terja vzdrževanja.

- Naprava mora biti vedno čista, suha in očiščena olj ali maziv.
- Napravo očistite neposredno po zaključku del.
- Tekočine ne smejo prodreti v notranjost naprave. Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki poškodujejo plastiko.

Odstranjevanje

Embalaža sestoji izključno iz okolju prijaznih materialov. Odvrzite jo v krajevne zbiralnike za recikliranje.

Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Pokvarjene ali dotrajane akumulatorje je treba reciklirati v skladu z direktivo 91 / 157 / EGS.
V ta namen preberite tudi posebna varnostna navodila za polnilnik in akumulator.
Akumulator in / ali napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

Informacije

Servis

Pristojno servisno mesto v vaši državi je navedeno v dokumentaciji o garanciji.

- Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli. Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

- Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave naj vedno opravi izdelovalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam.

Izjava o skladnosti / izdelovalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi direktivami ES:

Direktiva o strojih (98 / 37 / EG)

EU nizkonapetostna direktiva (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EG)

Oznaka tipa / naprave:
Parkside Vrtalnik na akumulator X18V

Bochum, 31.3.2008

Hans Kompernaß
- direktor -

V smislu nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb.

Úvod

Účel použití ... Strana 48
Vybavení ... Strana 49
Rozsah dodávky ... Strana 49
Technická data ... Strana 49

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

Bezpečnost na pracovišti ... Strana 50
Elektrická bezpečnost ... Strana 50
Bezpečnost osob ... Strana 51
Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití ... Strana 51
Pečlivé zacházení se zařízeními s akumulátory a při jejich použití ... Strana 52
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák ... Strana 52
Pozor na rozvody! ... Strana 52
Originální příslušenství / přídavná zařízení ... Strana 52

Před uvedením do provozu

Nabíjení pouzdra s bateriemi ... Strana 53
Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení ... Strana 53
Kontrola stavu akumulátoru ... Strana 53
Výměna nástrojů ... Strana 53
Předvolba točivého momentu ... Strana 53
Dvourychlostní pohon ... Strana 54

Uvedení do provozu

Zapnutí / vypnutí ... Strana 54
Nastavení rychlosti ... Strana 54
Přepínání směru otáčení ... Strana 54
Tipy a triky ... Strana 54

Údržba a čištění ... Strana 55

Likvidace ... Strana 55

Informace

Servis ... Strana 56
Prohlášení o shodě / výrobce ... Strana 56

V tomto návodu k obsluze se používají následující piktogramy / symboly:			
	Čtěte návod k obsluze!		Třída ochrany II
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!	RÖHM	Sklíčidlo vrtáku, Made In Germany
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečné elektrické napětí – nebezpečí smrtelného úrazu!	SPINDLE LOCK®	Aretace vřetena
	Nebezpečí výbuchu!		Vrtací stupeň (předvolba točivého momentu)
W	Wattů (Příkon)		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
n_0	Stanovený počet otáček naprázdno		Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nástroji v době, kdy jej používáte.
V~	Voltů (Střídavé napětí)		Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Ah	Ampérhodiny (kapacita akumulátoru)		Poškozený přístroj, síťový kabel nebo zástrčka představují riziko ohrožení života elektrickým proudem. Pravidelně kontrolujte stav zařízení, síťového kabelu, síťové zástrčky.
Nm	Newtonmetr (točivý moment)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	Stejnosměrný proud (druh proudu a napětí)		

Akumulátorový vrtací šroubovák X18V

Úvod

Před prvním spuštěním zařízení se seznamte s funkcemi zařízení a informujte se na správné zacházení s elektrickými zařízeními. Pro tento účel čtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání zařízení třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Účel použití

Toto zařízení je určeno k vrtání a šroubo-vání do dřeva, umělé hmoty a kovů. Zařízení používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Na škody, které vznik-nou z použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce žádnou záruku. Není určeno pro použití v živnostenské sféře.

Vybavení

1 přepínač rychlostí
2 vodováha
3 tlačítko stavu akumulátoru / LED displeje akumulátoru
4 přepínač směru otáčení / zablokování
5 spínač ZAP / VYP / regulace frekvence otáček
6 ukládání břitů
7 tlačítko pro odblokování akumulátoru
8 pouzdro s bateriemi
9 předvolba točivého momentu
10 sklíčidlo vrtáku RÖHM
11 rychlonabíječka
12 zelená kontrolka nabíjení LED
13 červená kontrolka nabíjení LED

Rozsah dodávky

1 Vrtací šroubovák X18V s pouzdrem s bateriemi
2 Dvojité břity
1 Rychlonabíječka
1 Taštička
1 Návod k obsluze
1 Sešit „Záruka a servis“

Technická data

X18V Dvourychlostní vrtací šroubovák / KH3188:

Jmenovitá frekvence otáček při běhu naprázdno:	1. rychlost: n_0 0-500 min^{-1}
Jmenovitá frekvence otáček při běhu naprázdno:	2. rychlost: n_0 0-1400 min^{-1}
Jmenovité napětí:	18 V ⎓
Šířka upínacího sklíčidla:	1,0-10 mm
Maximální průměr vrtání:	ocel: 10 mm, dřevo: 30 mm
Stupně točivého momentu:	1-8 Nm
Max. točivý moment:	18 Nm

X18V I pouzdro s bateriemi / KH3191:

Jmenovité napětí:	18 V ⎓
Kapacita:	1,5 Ah
Energetický obsah:	27 Wh

X18V Rychlonabíječka akumulátoru / KH3192:

První rychlost:	
Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	60 W
Druhá rychlost:	
Jmenovité napětí:	18 V ⎓
Nabíjecí proud:	2600 mA
Délka nabíjení:	cca 60 min.
Třída ochrany:	II / ⧈

Informace o hluku / vibracích:
Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.
Úroveň hluku zařízení ohodnocená A činí vzhledem k typu 66 dB (A). Nejistota K=3 dB.
Hladinu hluku při práci lze překročit 77 dB (A).

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byly zjištěny podle EN 60745:

Vrtání v kovu:	Hodnota vibračních emisí $a_{h,D}$= 1,944 m/s^2, nejistota K= 1,5 m/s^2,
Šrouby:	Hodnota vibračních emisí a_h= 2,101 m/s^2, nejistota K= 1,5 m/s^2.

⚠ **VÝSTRAHA!** Hladina vibrací udaní v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání zařízení.
Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat

hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody!
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST!

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.

c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižujte riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.

c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP/VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.

d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.

e) **Vyhněte se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.

g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.

c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.

d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.

e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.

g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

5. Pečlivé zacházení se zařízeními s akumulátory a při jejich použití

a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použije-li s jiným akumulátorem.

b) **Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.

c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.

d) ⚠ **VÝSTRAHA! Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák

- Zajistěte obrobek. S upínacími zařízeními nebo svěrákem je upevněný obrobek bezpečněji držen než vaší rukou.

⚠ **VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!**

- Zpracováním vzniklých škodlivých / jedovatých prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti.

Noste proto ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- **Nezpracujte materiál obsahující azbest.** Azbest platí jako materiál vyvolávající rakovinu.
- **Držte pevně elektrický nástroj.** Při utažení a uvolnění šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout reakční momenty.
- **Jakmile je použitý nástroj zablokovaný, okamžitě elektrický nástroj vypněte.** Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz. Použitý nástroj se zablokuje, jeli elektrický nástroj přetížen nebo pootočený ke zpracovávanému obrobku.

⚠ **VÝSTRAHA! Elektrický nástroj držte jen na izolovaných úchytných plochách, konáte-li práce, při nichž by se používaný nástroj mohl dotknout skrytých proudových vodičů.** Při kontaktu s vodičem pod napětím jsou i pod napětím kovové části dílů přístrojů, což způsobí úraz elektrickým proudem.

- **Při práci se zařízením, jakož i při přepravě, popř. skladování uveďte přepínač směru otáčení do střední polohy (zablokování).** Tak zabráníte nechtěnému rozběhu elektrického nástroje.

Pozor na rozvody!

⚠ **NEBEZPEČÍ!**
Ujistěte se, že při práci s elektrickým zařízením nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu zkoušečkou.

Originální příslušenství / přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v pokynech k použití.**
Používání jiných přídavných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

Před uvedením do provozu

Nabíjení pouzdra s bateriemi

- Před čištěním nebo údržbou nabíječky nebo pouzdra s bateriemi vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

Upozornění! Nové nebo dlouho nepoužívané pouzdro s bateriemi se musí před prvním / opětovným použitím znovu nabít.

Své plné kapacity dosáhne pouzdro s bateriemi po ca 3-5 nabíjecích cyklech.

⚠ **POZOR!** Než pouzdro s bateriemi vytáhnete z nabíječky nebo je do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Pouzdro s bateriemi nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.

1. Akumulátorový modul 8 vsaďte do rychlé nabíječky 11 (viz obr. C).
2. Zastrčte zástrčku do zásuvky. Červená kontrolka nabíjení LED 13, která indikuje začátek nabíjení. Červená kontrolka nabíjení LED 13 zhasne, jakmile je pouzdro s bateriemi nabité.
3. Zelená kontrolka nabíjení LED 12 Vám signalizuje, že nabíjení je u konce a pouzdro s bateriemi 8 je připraveno k použití.

- Pouzdro s bateriemi nikdy nenabíjejte bezprostředně po rychlonabíjení ještě podruhé. Hrozí nebezpečí, že se pouzdro s bateriemi nabije příliš, čímž se zkrátí životnost akumulátoru a nabíječky.
- □ Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypínejte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení

Ujistěte se, že zařízení je vypnuté, než do něj vložíte akumulátor.

Vložení akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může způsobit zranění.

Vložení pouzdra s bateriemi:

- □ Uveďte přepínač směru otáčení 4 do polohy zablokování a pouzdro s bateriemi 8 nechte zaklapnout do úchytu.

Vyjmutí pouzdra s bateriemi:

- □ Stiskněte současně boční tlačítka pro odblokování 6 a vyjměte pouzdro s bateriemi.

Kontrola stavu akumulátoru

- □ Pro tento účel stiskněte tlačítko (viz též obr. D) na displeji akumulátoru LED 3. Zbývající postup se náležitě zobrazí.

Výměna nástrojů

Vrtací šroubovák má plně automatickou aretaci vřetene SPINDLE LOCK® a je vybaven jednopouzdrovým sklíčidlem „Made in Germany" RÖHM.

Je-li motor v klidu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací sklíčidlo 10 můžete otevřít ↻ otáčením.

Po upnutí požadovaného nástroje a utažení sklíčidla vrtáku ↺ můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetene se automaticky uvolní spuštěním motoru (aktivace spínače ZAP / VYP 5).

Předvolba točivého momentu

Pomocí předvolby točivého momentu 9 můžete nastavit otáčivou sílu. Stupně točivého momentu regulují rozsah do ca 8 Nm.
Je-li dosaženo nastavené otáčivé síly, spojka odpojí pohon. Takto můžete zašroubovávat šrouby do předem určené hloubky, což je ideální např. u sériových šroubových spojů.

- □ Zvolte nižší stupeň pro malé šrouby, měkké materiály.
- □ Zvolte vyšší stupeň pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubovávání šroubů.
- □ Při vrtacích pracích zvolte stupeň vrtání tak, že předvolbu točivého momentu nastavíte do polohy.
- □ Při vrtacích pracích posuňte také přepínač rychlosti 1 dopředu (poloha: 2).

Dvourychlostní pohon

⚠ **POZOR!** Volič chodu 1 stiskněte jen za klidového stavu zařízení. Jinak hrozí poškození zařízení.

V první rychlosti (přepínač rychlosti 1 v poloze: 1)
dosáhnete frekvence otáček ca 500 min-1 a vysoký točivý moment. Toto nastavení je vhodné pro veškerá šroubování, ale také k použití příslušenství.

Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti 1 v poloze: 2)
dosáhnete frekvence otáček ca 1400 min-1 pro provádění vrtacích prací.

Uvedení do provozu

Zapnutí / vypnutí

⚠ **POZOR!** Jen vypnuté zařízení nasaďte na šroub. Otáčející se používané nástroje mohou sklouznout. Následkem mohou být poranění a poškození obrobku.

Zapínání:
- □ Pro spuštění zařízení stiskněte spínač ZAP / VYP 5 a držte jej stisknutý.

Vypínání:
- □ Pro vypnutí zařízení uvolněte spínač ZAP / VYP 5.

Nastavení rychlosti

Spínač ZAP / VYP 5 disponuje variabilní regulací rychlosti.

- □ Stisknutím spínače ZAP / VYP 5 zvýšíte frekvenci otáček.

Upozornění: Integrovaná motorová brzda zajistí rychlé zastavení zařízení – ideální např. pro sé-riová šroubová spojení.

Přepínání směru otáčení

- □ Směr otáčení změníte tak, že přepínač směru otáčení 4 stisknete směrem doprava, resp. doleva.

Tipy a triky

Při šroubování do dřeva, kovů a jiných materiálů dodržujte bezpodmínečně tyto pokyny:
- □ Před spuštěním zkontrolujte, zda je šroubovací nebo vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla vrtáku.
- □ Šroubovací břity jsou charakteristické svými mírami a svým tvarem. Nejste-li si jistí, vyzkoušejte nejprve, zda je břit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

Točivý moment:
- □ Speciálně menší šrouby a břity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment a / nebo příliš velkou frekvenci otáček na stroji.

Tvrdý šroubovací spád:
- □ Zvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší frekvenci otáček.

Měkký šroubovací spád:
- □ I zde šroubujte při nízké frekvenci otáček, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při

kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

Při vrtání do dřeva, kovů a jiných materiálů dodržujte bezpodmínečně tyto pokyny:

- U malého průměru vrtáku používejte vysokou frekvenci otáček a u velkého průměru vrtáku nízkou frekvenci otáček.
- U tvrdých materiálů vybírejte nízkou frekvenci otáček, u měkkého materiálu vysokou frekvenci otáček.
- Obrobek zajistěte nebo upevněte (je-li to možné) do upínacího zařízení.
- Označte místo, na němž se má vrtat, důlčíkem nebo hřebíkem a k navrtání zvolte nízkou frekvenci otáček.
- Rotující vrták vytáhněte několikrát z vrtaného otvoru, abyste odstranili odštěpky nebo vrtnou moučku a abyste otvor odvzdušnili.

Vrtání do kovu:

- Používejte vrták na kov z vysoce výkonné řezné oceli (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták na kov se může použít i k vrtání do umělé hmoty.

Vrtání do horniny:

- Použijte vrták na horninu osazený tvrdým kovem.

Vrtání do dřeva:

- Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou. U hlubokých otvorů používejte „šroubovitý vrták", u vel-kých průměrů Forstnerův vrták. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete přímo zašroubovat i bez předvrtání.

Údržba a čištění

⚠ **POZOR!** Před veškerými pracemi na zařízení, např. výměně nástroje nebo údržbě, jakož i při přepravě nebo skladování zařízení, uveďte přepínač otáčení 3 do střední polohy. Při nechtěném stisknutí spínače ZAP / VYP 4 jinak existuje nebezpečí poranění.

Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odejměte akumulátor.

Vrtací šroubovák s akumulátorem nevyžaduje údržbu.

- Zařízení musí být neustále v čistotě, suché a bez skvrn olejů a maziv.
- Přímo po ukončení práce zařízení vyčistěte.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat kapaliny. K čistění pouzdra používejte tkaniny. Nikdy nepoužívejte benzinu, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu.

Likvidace

Obal je složen výhradně z ekologických materiálů. Ukládejte jej do místních recyklačních nádob.

Elektrické nástroje neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou směrnicí 2002 / 96 / ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilé elektrické spotřebiče shromažďovány odděleně a odevzdány do ekologických sběren k recyklaci.

Vadné nebo vysloužilé akumulátory musí být podle směrnice 91 / 157 / EEC recyklovány.
Pro tento účel si přečtěte také speciální bezpečnostní pokyny pro nabíječku a pouzdro s bateriemi.
Akumulátor a / nebo zařízení odevzdejte do příslušných sběren.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám podá obecní nebo městská správa.

Informace

Servis

Příslušné servisní místo ve Vaší zemi je uvedeno v záručních podkladech.

- Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem.

Prohlášení o shodě / výrobce CE

Společnost Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Německo, tímto potvrzuje shodu tohoto výrobku s následujícími směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (98 / 37 / EG)

Elektrická zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetická snášenlivost (2004 / 108 / EG)

Typ/označení zařízení:
Parkside Akumulátorový vrtací šroubovák X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod

Používanie zodpovedajúce účelu ... Strana 58
Výbava ... Strana 59
Obsah dodávky ... Strana 59
Technické údaje ... Strana 59

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

Bezpečnosť pracovného miesta ... Strana 60
Elektrická bezpečnosť ... Strana 60
Bezpečnosť osôb ... Strana 60
Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov ... Strana 61
Opatrná manipulácia a používanie prístrojov s akumulátorom ... Strana 62
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač ... Strana 62
Pozor na vedenia! ... Strana 62
Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia ... Strana 62

Pred uvedením do činnosti

Nabite akumulátor ... Strana 63
Nasadenie a vybratie aku-mulátora z prístroja ... Strana 63
Kontrola stavu akumulátora ... Strana 63
Výmena náradia ... Strana 63
Predvoľba krútiaceho momentu ... Strana 63
2-stupňová prevodovka ... Strana 64

Uvedenie do činnosti

Zapnutie a vypnutie ... Strana 64
Nastavenie otáčok ... Strana 64
Prepínanie smeru otáčania ... Strana 64
Tipy a triky ... Strana 64

Údržba a čistenie ... Strana 65

Likvidácia ... Strana 65

Informácie

Servis ... Strana 65
Vyhlásenie o zhode / Výrobca ... Strana 66

V tomto návode na používanie sú použité nasledujúce piktogramy a symboly:			
	Prečítajte si návod na používanie!		Trieda ochrany (Krytie) II
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!	RÖHM	Upínacie skľučovadlo, Vyrobené v Nemecku
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Nebezpečné elektrické napätie – smrteľné nebezpečenstvo!	SPINDLE LOCK®	Aretácia vretena
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Stupeň vŕtania (predvoľba krútiaceho momentu)
W	Watt (Užitočný výkon)		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
n_0	Menovité otáčky pri voľnobehu		Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a iné osoby v dostatočnom odstupe.
V~	Volt (Striedavé napätie)		Chráňte prístroj pred dažďom a vlhkosťou. Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
Ah	ampér (kapacita akumulátora)		Poškodený prístroj, sieťová šnúra alebo zástrčka znamenajú smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťovej šnúry a zástrčky.
Nm	Newtonmeter (krútiaci moment)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
⎓	Jednosmerný prúd (druh prúdu a napätia)		

Akumulátorový vŕtací skrutkovač X18V

Úvod

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a poinformujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickým náradím. Za tým účelom si prečítajte nasledujúci návod na používanie. Dobre si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte s prístrojom aj všetky podklady.

Používanie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený na vŕtanie a skrut-kovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Nie je určený na komerčné používanie.

Výbava

1 prepínač prevodového stupňa
2 vodováha
3 tlačidlo stav akumulátora / indikátor LED
4 prepínač smeru otáčania / poistka
5 vypínač / regulácia otáčok
6 zásobník bitov
7 tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
8 akumulátor
9 predvoľba krútiaceho momentu
10 upínacie skľučovadlo RÖHM
11 rýchlonabíjačka
12 zelená kontrolka nabíjania LED
13 červená kontrolka nabíjania LED

Obsah dodávky

1 Akumulátorový vŕtací skrutkovač X18V s akumulátorom
2 Dvojité bity
1 Rýchlonabíjačka
1 Puzdro
1 Návod na obsluhu
1 Zošit „Záruka a servis“

Technické údaje

X18V 2-stupňový akumulátorový vŕtací skrutkovač / KH3188:

Menovité voľnobežné otáčky:	1. stupeň: n_0 0 - 500 min^{-1}
Menovité voľnobežné otáčky:	2. stupeň: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Menovité napätie:	18 V ⎓
Priemer upínania:	1,0 - 10 mm
Maximálny priemer vŕtania:	oceľ: 10 mm, drevo: 30 mm
Stupne krútiaceho momentu:	1 - 8 Nm
Max. krútiaci moment:	18 Nm

X18V Akumulátor / KH3191:

Menovité napätie:	18 V ⎓
Kapacita:	1,5 Ah
Energetický obsah:	27 Wh

X18V Rýchlonabíjačka akumulátora / KH3192:

Primár:	
Sieťové napätie:	230 V, 50 Hz
Menovitý výkon:	60 W
Sekundár:	
Menovité napätie:	18 V ⎓
Nabíjací prúd:	2600 mA
Doba nabíjania:	asi 60 min
Trieda ochrany:	II / ⧈

Informácie o hluku / vibráciách:
Hodnoty namerané podľa EN 60745.
Hladina akustického tlaku vyhodnotená ako A má zvyčajnú hodnotu 66 dB (A). Odchýlka K=3 dB.
Hladina hluku môže pri prácach prekročiť 77 dB (A).

Nosiť ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (suma vektorov v troch smeroch) boli určené podľa normy EN 60745:

Vŕtanie do kovu:	Emisná hodnota vibrácií $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, Odchýlka K= 1,5 m / s^2,
Skrutky:	Emisná hodnota vibrácií a_h = 2,101 m / s^2, Odchýlka K= 1,5 m / s^2,

⚠ VAROVANIE! Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meracieho postupu normovaného v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov.
Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch.
Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy!
Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREDPISY PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI!

1. Bezpečnosť pracovného miesta

a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:

a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým**

náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov. Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP/VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.

d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.

e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.

b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, ako začnete s nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo rozložením prístroja.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté**. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Opatrná manipulácia a používanie prístrojov s akumulátorom

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.

b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.

c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.

d) ⚠ **VAROVANIE! V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač

- Zabezpečte obrobok. Obrobok, ktorý je pridržiavaný upínacími prvkami alebo zverákom, je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiavate len rukou.

⚠ **VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!**

- Škodlivé / toxické prachy, ktoré vznikajú pri práci s akumulátorovým skrutkovačom, predstavujú ohrozenie zdravia osoby, ktorá prístroj priamo používa, alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti zariadenia.

Pri práci noste ochranné okuliare a masku proti prachu!

- **V žiadnom prípade neopracovávajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest je rakovinotvorná látka.
- **Elektrický nástroj pevne držte.** Pri uťahovaní a povoľovaní skrutiek môže na krátku dobu prísť k vysokým reakčným momentom.
- **Elektrický prístroj okamžite vypnite, ak je blokovaný vložený nástroj.** Dajte pozor na vysoké reakčné momenty, pretože môžu spôsobiť spätný náraz. Vložený nástroj je blokovaný v tom prípade, ak je elektrický nástroj preťažený alebo ak sa spriečil v opracovávanom obrobku.

⚠ **VAROVANIE! Elektrický nástroj chyťte do rúk len za izolovanú plochu rukoväte v prípade, že vykonávate práce, pri ktorých vložený nástroj môže zasiahnuť skryté prúdové vodiče.** Kontakt s vodičom, ktorý vedie napätie, spôsobí, že pod napätím budú aj kovové časti elektrického nástroja, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- **Pri práci na prístroji, ako aj pri preprave alebo uskladnení pretočte prepínač smeru otáčania do strednej pozície (blokovanie).** Týmto spôsobom zabránite neúmyselnému nábehu elektrického nástroja.

Pozor na vedenia!

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vŕtaním alebo pílením steny prípadne skontrolujte hľadačom vedení.

Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie.** Používanie iných nástavcov alebo príslušenstva

než je uvedené v návode na používanie môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Pred uvedením do činnosti

Nabite akumulátor

- Pred čistením alebo údržbou nabíjačky alebo akumulátora vždy vytiahnite zástrčku zo siete.

Upozornenie! Nový alebo dlho nepoužívaný akumulátor sa musí pred prvým alebo novým použitím nabiť.

Plnú kapacitu dosiahne akumulátor po asi 3 - 5 nabíjacích cykloch.

⚠ **Pozor!** Vždy vytiahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte akumulátor z nabíjačky.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.

1. Vložte akumulátor 8 do rýchlonabíjacieho zariadenia 11 (pozrite obrázok C).
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Červená kontrolka nabíjania LED 13 ukazuje začiatok nabíjania. Červená kontrolka LED 13 zhasne, keď je akumulátor nabitý.
3. Zelená kontrolka LED 12 signalizuje, že je nabíjanie skončené a akumulátor 8 pripravený na použitie.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor druhý-krát ihneď po rýchlonabíjaní. Hrozí nebezpečenstvo, že akumulátor prebi-jete a skrátite tým životnosť aku-mulátora a nabíjačky.

□ Nabíjačku vypnite medzi po sebe idúcimi nabíjaniami aspoň na 15 minút. Pritom vytiahnite zástrčku.

Nasadenie a vybratie aku-mulátora z prístroja

Zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý predtým než nasadíte akumulátor.
Nasadenie akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže viesť k nehodám.

Nasadenie akumulátora:

□ Dajte prepínač smeru otáčania 4 do polohy poistky a nechajte akumulátor 8 zaklapnúť do rukoväte.

Vybratie akumulátora:

□ Stlačte súčasne obe bočné tlačidlá na odistenie 6 a vyberte akumulátor.

Kontrola stavu akumulátora

□ Stlačte tlačidlo (pozri tiež obr. D) na indikátore LED 3. Zobrazí sa zvyšková kapacita.

Výmena náradia

Akumulátorový vŕtací skrutkovač má plno-automatickú aretáciu vretena SPINDLE LOCK® a je vybavený upínadlom „Made in Germany" od RÖHM.

Pri zastavení motora sa pohon zaistí, takže môžete rýchloupínadlo 10 otvoriť otočením ↻.

Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením upínadla ↺, môžete ihneď pracovať ďalej. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (stlačením vypínača 5).

Predvoľba krútiaceho momentu

Predvoľbou krútiaceho momentu 9 môžete nastaviť silu. Stupne krútiaceho momentu regulujú v rozsahu asi do 8 Nm.
Ak sa dosiahne nastavený krútiaci mo-ment, spojka odpojí náhon. Tým môžete zaskrutkovať skrutky do určitej hĺbky, čo je ideálne napr. pri sériovom skrutkovaní.

- □ Nižšie stupne zvoľte pre malé skrutky a mäkké materiály.
- □ Vyššie stupne zvoľte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutko-vávaní.
- □ Pre vŕtanie zvoľte stupeň vŕtanie tak, že predvoľbu krútiaceho momentu dáte do polohy .
- □ Pri vŕtaní posuňte aj prepínač prevodu 1 vpred (poloha: 2).

2-stupňová prevodovka

⚠ **POZOR!** Spínač pre voľbu prevodového stupňa 1 prepínajte len v tom prípade, ak je prístroj odstavený. V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.

Na prvý stupeň (prepínač 1 v polohe: 1) dosiahnete otáčky asi 500 min-1 a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetko skrutkovanie, ale aj na používa-nie príslušenstva.

Na druhý stupeň (prepínač 1 v polohe: 2) dosiahnete otáčky asi 1400 min-1 vhodné na vŕtanie.

Uvedenie do činnosti

Zapnutie a vypnutie

⚠ **POZOR!** Na skrutku priložte prístroj len vtedy, keď je vypnutý. Vložené nástroje, ktoré sa točia, môžu skĺznuť. Následkom môže byť vznik poranení alebo poškodenie obrobku.

Zapnutie:

- □ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte vypínač 5 a držte ho stlačený.

Vypnutie:

- □ Prístroj vypnete uvoľnením vypínača 5.

Nastavenie otáčok

Vypínač 5 má aj meniteľnú reguláciu otáčok.

- □ Stláčaním vypínača 5 zvyšujete otáčky.

Upozornenie: Integrovaná motorová brzda zabezpečí rýchle zastavenie – ideálne napr. pri sériovom skrutkovaní.

Prepínanie smeru otáčania

- □ Smer otáčania zmeníte tým, že prepínač smeru otáčania 4 pretlačíte doprava alebo doľava.

Tipy a triky

Pri skrutkovaní do dreva, kovu a iných materiálov bezpodmienečne dajte pozor na:

- □ Kontrolu pred zapnutím, či je skrutko-vací alebo vŕtací násadec správne nasadený, t. j. či je upevnený v strede upínadla.
- □ Skrutkovacie bity sú označené tvarom aj veľkosťou. Ak ste si nie istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

Krútiaci moment:

- □ Hlavne menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak použijete príliš vysoký krútiaci moment alebo nastavíte vysoké otáčky.

Tvrdé skrutkovanie:

- □ Obzvlášť vysoké krútiace momenty bývajú pri zoskrutkovaní kovov s použitím násadkových kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Mäkké skrutkovanie:

- □ Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napr. povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:

- □ Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké

otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- Zaistite alebo upevnite (ak sa dá) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Označte si miesto, kde sa má vŕtať jamkovačom alebo klincom a na predvŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- Niekoľkokrát vytiahnite otáčajúci sa vrták z diery, aby sa odstránili piliny a vrták vetral.

Vŕtanie do kovu:
- Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vŕtanie do umelej hmoty.

Vŕtanie do kameňa:
- Používajte vrtáky na kameň osadené tvrdým kovom.

Vŕtanie do dreva:
- Používajte vrtáky do dreva s vystre- ďovacou špičkou, na hlboké vŕtanie použite špirálový vrták, na veľké prie-mery Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvŕtavania.

Údržba a čistenie

⚠ **POZOR!** Pred každou prácou na prístroji, napríklad pri zmene vloženého nástroja alebo pri vykonávaní údržby, ako aj pri preprave alebo uskladnení prístroja prepnite spínač 3 na zmenu smeru otáčania do strednej pozície. V opačnom prípade vzniká pri neúmyselnom stlačení spínača ZAP/VYP 4 riziko poranenia.

Pred začiatkom čistenia alebo vykonávania prác údržby vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky a vyberte akumulátor.

Akumulátorový vŕtací skrutkovač je bezúdržbový.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo mastiacich tukov.
- Prístroj čistite ihneď po ukončení práce.
- Do vnútorných častí prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. Na čistenie telesa prístroja používajte handru. Na čistenie nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok, ktorý poškodzujú plasty.

Likvidácia

Balenie sa skladá výlučne z mate-riálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Zlikvidujte ho v miest-nych odpadových nádobách.

Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002 / 96 / EÚ o starých elektro- a elektronických zariadeniach a jej zapracovania do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a ekologicky spracovať.

Chybné alebo použité akumulátory sa musia podľa smernice 91 / 157 / EHK recyklovať.
Prečítajte si o tom aj špeciálne bezpečnostné pokyny pre nabíjačku a akumulátor Akumulátor a prístroj odovzdajte v miest-nych zberných zariadeniach.
Možnosti likvidácie nepotrebného prístroja zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

Informácie

Servis

Príslušný servis vo vašej krajine nájdete v záručnom liste.

- Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely. Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Výmenu konektora alebo sieťových vodičov

vždy nechajte vykonať u výrobcu prístroja alebo u jeho zákazníckej služby.

Vyhlásenie o zhode / Výrobca CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme,
že tento produkt spĺňa nasle-dujúce smernice EÚ:

Smernica o strojoch (98 / 37 / EG)

Smernica pre nízke napätie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetická zlučiteľnosť (2004 / 108 / EG)

Typ / Označenie prístroja:
Parkside Akumulátorový vŕtací skrutkovač X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- obchodný riaditeľ -

Technické zmeny vyvolané ďalším vývojom sú vyhradené.

Uvod

Uporaba u skladu sa namjenom ... Stranica 68
Oprema ... Stranica 69
Obim isporuke ... Stranica 69
Tehnički podaci ... Stranica 69

Opće sigurnosne upute za električni alat

Sigurnost na radnom mjestu ... Stranica 70
Električna sigurnost ... Stranica 70
Sigurnost osoba ... Stranica 70
Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje ... Stranica 71
Pažljivo rukovanje i korištenje akumulatora ... Stranica 71
Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu ... Stranica 72
Pažnja, vodovi! ... Stranica 72
Originalna oprema / dodatni uređaji ... Stranica 72

Prije stavljanja u rad

Punjenje paketa baterija ... Stranica 72
Ispitivanje stanja baterije ... Stranica 73
Umetanje paketa baterija u uređaj / vađenje paketa baterija ... Stranica 73
Zamjena alata ... Stranica 73
Određivanje okretnog momenta unaprijed ... Stranica 73
2-brzinski mjenjač ... Stranica 74

Stavljanje u rad

Uključivanje / Isključivanje ... Stranica 74
Podešavanje brzine ... Stranica 74
Promjena smjera okretanja ... Stranica 74
Savjeti i trikovi ... Stranica 74

Održavanje i čišćenje ... Stranica 75

Zbrinjavanje ... Stranica 75

Informacije

Servis ... Stranica 75
Izjava o sukladnosti / proizvođač ... Stranica 76

U ovim uputama za rukovanje će slijedeći piktogrami / simboli biti korišteni:			
	Čitati upute za rukovanje!		Zaštitna klasa II
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Zaglavnik za svrdlo, Made In Germany
	Čuvajte se strujnog udara! Opasan električni napon – Opasnost po život!		Aretiranje osovine
	Opasnost od eksplozije!		Stupanj bušenja (odabir okretnog momenta)
W	W (Efektivna snaga)		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
n_0	Određivanje broja praznohodne brzine vrtnje		Djecu i druge osobe za vrijeme rukovanja električnim uređajima držite na odstojanju.
V~	V (Naizmjenični napon)		Uređaj držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
Ah	Amper-sati (Kapacitet akumulatora)		Oštećen uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač uvjetuju opasnost po život od strujnog udara. Redovno kontrolirajte stanje uređaja, mrežnog kabela i mrežnog utikača.
Nm	Newton metar (okretni moment)		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!
⎓	Istosmjerna struja (struja i vrsta napona)		

Odvijač na bateriju X18V

Uvod

Upoznajte se prije prvog puštanja uređaja u rad sa funkcijama uređaja i informirajte se o ispravnom rukovanju sa električnim alatima. Pročitajte slijedeće upute za rukovanje. Ove upute dobro sačuvajte. Priložite svu dokumentaciju prilikom predavanja uređaja trećim osobama.

Uporaba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj je namijenjen za bušenje i odvijanje u drvetu, plastici i metalu. Koristite uređaj isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Svaki drugi način uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nastanka nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Oprema

1 Prekidač za odabir stupnja brzine
2 Vodena vaga
3 Tipka stanje baterije / LED-display baterije
4 Prekidač za odabir smjera okretanja / blokada
5 Prekidač Uklj.-Isklj. / Regulator broja okretaja
6 Spremnik za umetke
7 Tipka za deblokiranje baterije
8 Paket baterije
9 Regulator za odabir okretnog momenta unaprijed
10 Zaglavnik za svrdlo RÖHM
11 Uređaj za brzo punjenje
12 Zelena LED-signalizacija za kontrolu punjenja
13 Crvena LED-signalizacija za kontrolu punjenja

Obim isporuke

1 Bušilica na baterijski pogon sa funkcijom odvijanja X18V sa paketom baterija
2 Dvostruka umetka
1 Uređaj za brzo punjenje
1 Torba
1 Upute za uporabu
1 Teka „Jamstvo i servis"

Tehnički podaci

X18V 2-brzinska bušilica na baterijski pogon / KH3188:

Nominalni broj okretaja u praznome hodu:	1. brzina: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominalni broj okretaja u praznome hodu:	2. brzina: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominalni napon:	18 V ⎓
Otvor steznika za svrdlo:	1,0 - 10 mm
Maksimalan promjer bušenja:	Čelik: 10 mm, Drvo: 30 mm
Stupnjevi okretnog momenta:	1 - 8 Nm
Maks. okretni moment:	18 Nm

X18V Paket baterija / KH3191:

Nominalni napon:	18 V ⎓
Kapacitet:	1,5 Ah
Potrošnja energije:	27 Wh

X18V Uređaj za brzo punjenje baterije / KH3192:

Primarno:	
Nominalni napon:	230 V ~ 50 Hz
Nominalni učinak:	60 W
Sekundarno:	
Nominalni napon:	18 V ⎓
Struja za punjenje:	2600 mA
Trajanje punjenja:	ca. 60 min
Zaštitna klasa:	II / ⧈

Informacije o buci / vibraciji:
Vrijednosti mjerenja su istražene sukladno EN 60745.
Procjenjeni zvučni pritisak A stroja iznosi karakteristično 66 dB (A). Nesigurnost K=3 dB.
Razina buke tijekom rada može prelaziti 77 dB (A).

Potrebno je nositi štitnike za uši!

Ukupne vrijednosti titranja (vektorski zbroj triju smjerova) su istražene sukladno EN 60745:

Bušenje u metalu:	Vrijednost emisije titranja $a_{h,D}$ = 1,944 m/s^2, Nesigurnost K= 1,5 m/s^2,
Vijci:	Vrijednost emisije titranja a_h = 2,101 m/s^2, Nesigurnost K= 1,5 m/s^2.

⚠ **UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

Uputa: Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.

X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-Cd · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com

Opće sigurnosne upute za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!
U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE UPUTE KAO I SVE OSTALE UPUTE ZA UBUDUĆE!

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvjetljeno.** Nered i ne osvjetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.

b) **Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:

a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.

c) **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.

d) **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.

f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem**

droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključenja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE / ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.

d) **Prije uključenja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.

e) **Izbjegavajte nenaravan polažaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.

g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.

b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice prije nego obavljate namještanje na uređaju, prije nego zamijenjujete dijelove pribora ili prije nego pospremite uređaj.** Ova mjera opreza spriječava nenamjerno pokretanje uređaja.

d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djeci. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih korite osobe bez iskustva.

e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanih električnih alata.

f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.

g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

5. Pažljivo rukovanje i korištenje akumulatora

a) **Koristite samo one akumulatore koje je preporučio proizvođač.** Kod električnih uređaja za koje su namijenjene samo određene vrste akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara ako se koriste sa drugim vrstama akumulatora.

b) **Akumulatore koristite samo u za njih posebno namijenjenim uređajima.** Upotreba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od izbijanja požara.

c) **Držite neupotrebljene akumulatore daleko od kontakta s metalnim predmetima poput uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala i sl.** Malih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti prekid kontakta. Nakon takvog kontakta bi mogao uslijediti kratki spoj koji bi za posljedicu mogao imati opekline ili čak prouzročiti požar.

d) ⚠ **UPOZORENJE!** **Kod neispravne upotrebe iz akumulatora može iscuriti tekućina. Izbjegavajte svaki kontakt s tom tekućinom. Nakon mogućeg kontakta obavezno mjesto kontakta isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah potražite pomoć liječnika.** Tekućina iz akumulatora u kontaktu s kožom može prouzročiti ozljede i opekline kože.

Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu

- Učvrstite predmet koji obrađujete. Koristite zatezne naprave ili škripac kako bi učvrstili predmet. Na taj način naprava je bolje učvršćena nego vašom rukom.

⚠ **UPOZORENJE!** **OTROVNI PRAH !**

- Tijekom upotrebe naprave nastaju opasne / otrovne čestice prašine koje mogu prouzročiti opasnosti po zdravlje osoba koje se koriste napravom ili osoba u neposrednoj blizini.

Tijekom rada sa napravom uvijek koristite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

- **Ne obrađujte nikad materijale koji sadrže azbest.** Azbest izaziva rak.
- **Električni uređaj držite čvrsto u ruci.** Kod zatezanja i odvrtanja vijaka, može doći do brzih i snažnih momenata otporne reakcije uređaja.
- **Odmah isključite električni uređaj iz struje u slučaju smetnji ili blokade uređaja. Budite izuzetno oprezni kod rada stroja i momenata reakcije ,koji mogu prouzročiti povratni udarac.** Alat kojim radite blokira, ako dođe do preopterećenja električnog uređaja ili ako se alat zaglavi u predmetu koji obrađujete.

⚠ **UPOZORENJE!** **Električni uređaj držite samo za izoliranu dršku, ako izvodite radove kod kojih postoji opasnost da dođete na skrivene električne vodove.** Dodir sa vodovima koji su pod naponom mogu metalne dijelove uređaja staviti pod napon, što dovodi do električnog udara.

- **Kod radova na uređaju, kao i kod transporta, odnosno pospremanja uređaja, obratni sklopnik (zaporka) postavite na srednju poziciju.** Tako ćete priječiti ne namjerno uključivanje uređaja.

Pažnja, vodovi!

⚠ **OPASNOST!**
Provjerite, da ne naletite na vodove struje, vode ili plina, kada radite sa električnim uređajima. Eventualno izvršite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova, prije nego što bušite ili otvarate zid.

Originalna oprema / dodatni uređaji

- **Upotrebljavajte isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu.**
Uporaba drugih alata i druge opreme, koja nije navedena u ovim uputama, može dovesti do opasnosti od ozljeda.

Prije stavljanja u rad

Punjenje paketa baterija

- Prije čišćenja i servisiranja punjača ili paketa baterija uvijek izvucite mrežni utikač.

Uputa! Novi paket baterija ili paket, koji dugo nije radio, prije prve uporabe mora biti napunjen.

Svoj puni kapacitet paket baterija dostiže nakon ca. 3-5 ciklusa punjenja.

⚠ **OPREZ!** Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača ili prije njegovog postavljanja.

- Nikada ne punite paket baterija, kada je vanjska temperatura ispod 10 °C ili iznad 40 °C.

1. Stavite akumulatore 8 u uređaj za brzo punjenje 11 (vidi sliku C).
2. Utaknite utikač u utičnicu. A crvena LED-signalizacija 13 prikazuje početak procesa punjenja. Crvena LED-signalizacija za kontrolu punjenja 13 se gasi, čim je paket baterija napunjen.
3. Zelena LED-signalizacija za kontrolu punjenja 12 vam signalizira, da je postupak punjenja okončan, i da je paket baterija 8 spreman za uporabu.

- Nikada ne vršite ponovno punjenje paketa baterija neposredno nakon jednog brzog punjenja. Postoji opasnost da se paket baterija prepuni, nakon čega bi vijek trajanja punjača i same baterije bio skraćen.
- □ Punjač između dva postupka punjenja isključite na minimalno 15 minuta.
  U tu svrhu izvucite mrežni utikač.

Umetanje paketa baterija u uređaj / vađenje paketa baterija

Osigurajte da uređaj bude isključen, prije nego što umećete bateriju.
Umetanje baterije u uključeni električni uređaj može dovesti do nezgode.

Umetanje paketa baterija:

- □ Dovedite prekidač za odabir smjera okretanja 4 u Položaj za blokadu, te pustite da paket baterija 8 ulegne u rukohvat.

Vađenje paketa baterija:

- □ Istovremeno pritisnite bočne gumbe za deblokiranje 6 i izvadite paket baterija.

Ispitivanje stanja baterije

- □ U tu svrhu pritisnite gumb (vidi i sliku D) na LED-displayu baterije 3. Pojaviti će se prikaz preostale energije.

Zamjena alata

Vaša baterijska bušilica sa funkcijom odvijanja raspolaže potpuno automatskom blokadom igle SPINDLE LOCK® i ona je opremljena sa jednostrukim steznikom „Made in Germany" od RÖHM.

Kada motor miruje, dolazi do blokade pogonske osovine, tako da steznik za brzo umetanje svrdla 10 možete otvoriti ↻ okretanjem.

Nakon što ste umetnuli željeni alat i nakon što ste ga okretanjem steznika ↺ učvrstili, možete odmah nastaviti sa radom. Blokada igle automatski se otpušta pokretanjem motora (aktiviranje prekidača Uklj./Isklj. 5).

Određivanje okretnog momenta unaprijed

Preko funkcije određivanja okretnog momenta unaprijed 9 možete podesiti snagu okretanja. Stupnjevi okretnog momenta reguliraju područje do ca. 8 Nm. Kada je podešena okretna snaga dostignuta, spojka vrši odvajanje pogonske snage. Na taj način vijke možete umetati u podlogu na unaprijed određenoj dubini, što je primjerice idealno ako serijski umećete vijke.

- □ Odaberite nizak stupanj za male vijke i mekane podloge.
- □ Odaberite visok stupanj za velike vijke, tvrde podloge, odnosno ako vadite vijke.
- □ Za radove bušenja odaberite stupanj na taj

način, da podešavanje okretnog momenta postavite u odgovarajuću poziciju.
- □ Za radove bušenja gurnite prekidač za mijenjanje brzine 1 prema naprijed (pozicija: 2).

2-brzinski mjenjač

⚠ **OPREZ!** Obratni sklopnik pritisnite 1 samo kada je uređaj u stanju mirovanja.
U protivnom postoji opasnost oštećivanja uređaja.

U prvoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina 1 u položaju: 1)
postižete broj okretaja od ca. 500 min^{-1} i velik okretni moment. Ova postavka je prikladna za sve radove odvijanja i zatezanja vijaka, ali i za uporabu alata.

U drugoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina 1 u položaju: 2) postižete broj okretaja od ca. 1400 min^{-1} za izvedbu radova bušenja.

Stavljanje u rad

Uključivanje / Isključivanje

⚠ **OPREZ!** Stavite samo isključeni uređaj na vijak. Alat kojim radimo može kliznuti van. Kao posljedica toga mogu biti ozljede i oštećenja na predmetu koji obrađujemo.

Uključivanje:
- □ Za pokretanje uređaja aktivirajte prekidač Uklj. / Isklj. 5 i držite ga pritisnutog.

Isključivanje:
- □ Za isključivanje uređaja prekidač Uklj. / Isklj. 5 pustite.

Podešavanje brzine

Prekidač Uklj. / Isklj. 5 raspolaže varijabilnom regulacijom brzine.
- □ Pritiskom prekidača Uklj. / Isklj. 5 povećavate broj okretaja.

Uputa: Integrirana motorna kočnica osigurava zaustav-ljanje - idealno primjerice za serijsku ugranju vijaka

Promjena smjera okretanja

- □ Smjer okretanja možete promijeniti tako, što ćete prekidač za promjenu smjera 4 pritisnuti na desnu, odnosno lijevu stranu.

Savjeti i trikovi

Prilikom uvođenja vijaka u drvenu ili metalnu podlogu, ili u podlogu od drugog materijala obavezno uzmite u obzir slijedeće:
- □ Prije rada prekontrolirajte, da li su umeci za bušenje ili odvijanje korektno postavljeni i da li su centrirano postavljeni u steznik.
- □ Umeci za odvijanje označeni su svojim dimenzijama i svojim oblikom. Ukoliko ste nesigurni, uvijek prvo isprobajte, da li umetak čvrsto leži u glavi steznika.

Okretni moment:
- □ Posebno mali vijci i umeci mogu biti oštećeni, ako na uređaju postavite previsok okretni moment i / ili previsok broj okretaja.

Tvrdo umetanje vijaka:
- □ Posebno visoki okretni momenti nastaju primjerice kod vijčanog povezivanja uz uporabu ključnih umetaka. Postavite nizak broj okretaja.

Mekano umetanje vijaka:
- □ Radite također sa niskim brojem okretaja, kako ne biste primjerice površinu drveta prilikom kontakta sa metalnim vijkom oštetili. Upotrijebite konične alate.

Prilikom bušenja u drvo, metal i druge materijale obavezno uzmite u obzir:

- Kod malog promjera svrdla bušite sa visokim brojem okretaja, a kod velikog promjera svrdla sa niskom brojem okretaja.
- Kod tvrdog materijala odaberite nizak broj okretaja, a kod mekog materijala visok broj okretaja.
- Osigurajte ili (po mogućnosti) učvrstite predmet obrade u uređaju za zatezanje.
- Označite mjesto, na kojem treba biti izbušena rupa pomoću kirnera ili čavla i za početno bušenje odaberite nizak broj okretaja.
- U više navrata rotirajuće svrdlo izvucite iz rupe, da biste odstranili nastalu nečistoću i da bi rupu ventilirali.

Bušenje u metalu:

- Koristite svrdla za metal (HSS). Za postizanje najboljih rezultata trebali biste svrdlo hladiti u ulju. Svrdla za metal možete koristiti i za bušenje plastičnih materijala.

Bušenje u kamenu:

- Koristite svrdlo za kamen sa glavom od tvrdog metala.

Bušenje u drvetu:

- Koristite svrdlo za drvo sa centrirnim vrhom; za duboke rupe koristite takozvano „spiralno svrdlo", a za velik promjer bušenja Forstner-svrdlo. Male vijke možete u mekano drvo umetnuti i bez pripremnog bušenja rupe.

Održavanje i čišćenje

⚠ **PAŽNJA!** Kod svih radova na uređaju npr. izmjena alata ili održavanje, kao i kod transporta ili pospremanja uređaja, obratni sklopnik 3 postavite na srednju poziciju. Kod ne namjernog pritiskanja prekidača za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE 4 postoji opasnost od ozljeđivanja.

Prije nego što počnete s čišćenjem ili održavanjem uređaja izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvadite akumulator.

Baterijska bušilica sa funkcijom odvijanja ne zahtijeva servisiranje.

- Uređaj se stalno mora držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.
- Uređaj očistite odmah po njegovoj upotrebi.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti nikakve tekućine. Za čišćenje kućišta koristite samo mekanu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja bi mogla nagrizati plastiku.

Zbrinjavanje

Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala neškodljivog za okoliš. Zbrinite ga u mjesnim reciklažnim spremnicima.

Ne bacajte električne uređaje u kućno smeće!

U skladu sa europskom smjernicom 2002 / 96 / EG o starim električnim i elektroničnim uređajima i prilagođavanjem sa nacionalnim pravom istrošeni električni uređaji moraju biti odvojeno sakupljani i predati procesu recikliranja neškodljivom za okoliš.

Defektne ili istrošene baterije moraju u skladu sa smjernicom 91 / 157 / EEC biti reciklirane.
Sa time u vezi pročitajte i specijalne sigurnosne napomene za punjač i paket baterija.
Baterije i / ili uređaj vratite preko ponuđenih sabirnih institucija.

Mogućnosti za zbrinjavanje isluženog uređaja možete doznati u upravi vaše mjesne zajednice ili vašeg grada.

Informacije

Servis

Nadležnu servisnu ispostavu Vaše zemlje možete vidjeti u jamstvenoj dokumentaciji.

- Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja
- Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba.

Izjava o sukladnosti / proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Njemačka, ovime izjavljujemo, da je ovaj proizvod konforman sa slijedećim EG-smjernicama:

Smjernica za strojeve (98 / 37 / EG)

EG-smjernica za nizak napon (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetsko podnošenje (2004 / 108 / EG)

Tip / naziv uređaja:
Parkside Odvijač na bateriju X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Poslovođa -

Tehničke promjene u smislu daljnjeg razvoja proizvoda pridržane.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 78
Ausstattung ... Seite 79
Lieferumfang ... Seite 79
Technische Daten ... Seite 79

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 80
Elektrische Sicherheit ... Seite 80
Sicherheit von Personen ... Seite 81
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 81
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten ... Seite 82
Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber ... Seite 82
Achtung Leitungen! ... Seite 83
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 83

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden ... Seite 83
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen ... Seite 83
Akkuzustand prüfen ... Seite 83
Werkzeuge wechseln ... Seite 84
Drehmomentvorwahl ... Seite 84
2-Gang Getriebe ... Seite 84

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten ... Seite 84
Geschwindigkeit einstellen ... Seite 84
Drehrichtung umschalten ... Seite 85
Tipps und Tricks ... Seite 85

Wartung und Reinigung ... Seite 85

Entsorgung ... Seite 86

Informationen

Service ... Seite 86
Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 86

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	RÖHM	Schnellspannbohrfutter
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretierung
	Explosionsgefahr!		Bohrstufe
W	Watt (Wirkleistung)		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
V~	Volt (Wechselspannung)		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
Ah	Ampere-Stunde (Akku-Kapazität)!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
Nm	Newtonmeter (Drehmoment)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
⎓	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		

Akku-Bohrschrauber X18V

● Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Gangwahlschalter
2 Wasserwaage
3 Taste Akkuzustand / Akku-Display-LED
4 Drehrichtungsumschalter/Sperre
5 EIN-/AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
6 Bitgarage
7 Taste zur Entriegelung des Akkus
8 Akku-Pack
9 Drehmomentvorwahl
10 Schnellspannbohrfutter RÖHM
11 Schnell-Ladegerät
12 grüne Ladekontroll-LED
13 rote Ladekontroll-LED

Lieferumfang

1 Akku-Bohrschrauber X18V mit Akku-Pack
2 Doppelbits
1 Schnell-Ladegerät
1 Tasche
1 Bedienungsanleitung
1 Heft „Garantie und Service“

Technische Daten

X18V Akku-Bohrschrauber / KH 3188:

Nennleerlaufdrehzahl:	1. Gang: n_0 0-500 min^{-1}
Nennleerlaufdrehzahl:	2. Gang: n_0 0-1400 min^{-1}
Nennspannung:	18 V ⎓
Spannfutterweite:	1,0-10 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	Stahl: 10 mm, Holz: 30 mm
Drehmoment-Stufen:	1-8 Nm
Max. Drehmoment:	18 Nm

X18V-1 Akku-Pack / KH 3191:

Nennspannung:	18 V ⎓
Kapazität:	1,5 Ah
Energiegehalt:	27 Wh

X18V-2 Schnell-Ladegerät / KH 3192:

Primär:	
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	60 W
Sekundär:	
Nennspannung:	18 V ⎓
Ladestrom:	2600 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch-/Vibrationsinformation:
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 66 dB (A). Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 77 dB (A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

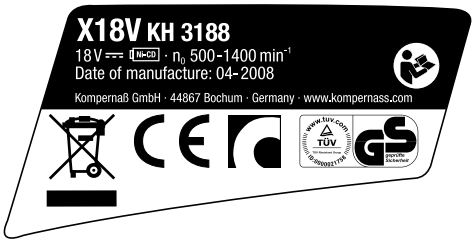
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:	Schwingungsemissionswert $a_{h,D}$ = 1,944 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2,
Schrauben:	Schwingungsemissionswert a_h = 2,101 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2.

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten

Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.


X18V KH 3188
18 V ⎓ Ni-CD · n0 500-1400 min-1
Date of manufacture: 04-2008
Kompernaß GmbH · 44867 Bochum · Germany · www.kompernass.com
TÜV
GS

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten**. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) ⚠ **WARNUNG! Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ⚠ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

  Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- ⚠ **WARNUNG! Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

Achtung Leitungen!

⚠ **GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, daß Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.**
  Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

- Ziehen Sie vor Reinigung und Wartung von Ladegerät oder Akku-Pack immer den Netzstecker.

Hinweis! Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku-Pack muss vor der ersten / erneuten Benutzung aufgeladen werden.

Seine volle Kapazität erreicht der Akku-Pack nach ca. 3-5 Ladezyklen.

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack 8 in das Schnell-Ladegerät 11 ein (siehe Abb. C).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die nun leuchtende rote Ladekontroll-LED 13 zeigt den Beginn des Ladevorgangs an. Die rote Ladekontroll-LED 13 erlischt, sobald der Akku-Pack geladen ist.
3. Die grüne Ladekontroll-LED 12 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abschlossen und der Akku-Pack 8 einsatzbereit ist.

- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter 4 in Position Sperre und lassen Sie den Akku-Pack 8 in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie gleichzeitig die seitlichen Tasten zur Entriegelung 6 und entnehmen Sie den Akku-Pack.

Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie hierfür die Taste (siehe auch Abb. D) am Akku-Display-LED 3. Die Restleistung wird angezeigt.

Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK® und ist mit einem einhülsigen Bohrfutter „Made in Germany" von RÖHM ausgestattet.
Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter 10 durch Drehen ↻ öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters ↺ festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters 5).

Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl 9 die Drehkraft einstellen. Die Drehmomentstufen regeln den Bereich bis ca. 8 Nm.
Ist die eingestellte Drehkraft erreicht, trennt die Kupplung den Antrieb. Dadurch können Sie Schrauben in eine vorbestimmte Tiefe einschrauben, ideal z.B. für Serienverschraubungen.

- □ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- □ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- □ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die Position einstellen.
- □ Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter 1 nach vorne (Position: 2).

2-Gang Getriebe

⚠ **VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter 1 nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 1)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 500 min^{-1} und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 2)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min^{-1} zur Durchführung von Bohrarbeiten.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

⚠ **VORSICHT!** Setzen Sie das Gerät nur ausgeschaltet auf die Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen. Verletzungen und Beschädigungen am Werkstück können die Folge sein.

Einschalten:
- □ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter 5 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:
- □ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter 5 los.

Geschwindigkeit einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter 5 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung.

- □ Durch Drücken des EIN-/AUS-Schalters 5 erhöhen Sie die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für schnellen Stillstand – ideal z.B. für Serienverschraubungen.

Drehrichtung umschalten

□ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 4 nach rechts bzw. links durchdrücken.

Tipps und Tricks

Beim Schrauben in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

□ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
□ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

Drehmoment:

□ Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohen Drehmoment oder / und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall:

□ Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall:

□ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

□ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
□ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
□ Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
□ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
□ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

□ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Gestein:

□ Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

Bohren in Holz:

□ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer", für großen Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

Wartung und Reinigung

⚠ **VORSICHT!** Bringen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät, z.B. Werkzeugwechsel oder Wartung, sowie beim Transport oder der Aufbewahrung des Gerätes den Drehrichtungsumschalter 3 in Mittelstellung. Bei unabsichtlicher Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4 besteht ansonsten Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

□ Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
□ Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 91 / 157 / EEC recycelt werden.
Lesen Sie hierzu auch die speziellen Sicherheitshinweise für Ladegerät und Akku-Pack.
Geben Sie Akku und / oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Informationen

Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Akku-Bohrschrauber X18V

Bochum, 31.03.2008

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.